

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING, MINISTERIE VAN FINANCIEN EN MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 94 — 286

Koninklijk besluit  
tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen  
en de daaraan verbonden technologie

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De wet van 3 augustus 1992 heeft wijzigingen aangebracht in de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen; het is dan ook noodzakelijk het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen aan die wijzigingen aan te passen.

Daartoe is het nuttig gebleken duidelijkheids halve deze wijzigingen op te nemen in een nieuwe tekst, ter vervanging van voornemd koninklijk besluit van 24 oktober 1962, vesleer dan een tekst tot wijziging van bedoeld koninklijk besluit uit te vaardigen.

Artikel 1. Artikel 1 vermeldt de procedureregels die moeten worden toegepast om de in-, uit- en doorvoer van goederen of technologie te onderwerpen aan een voorafgaande machtiging.

Artikel 1 van de wet van 3 augustus 1992 heeft bepaald wat moet worden verstaan onder het begrip « voorafgaande machtiging ».

Tot nu toe was de vergunning het enige erkende instrument voor de uitvoering en het beheer van de controlemaatregelen voorafgaand aan de invoer, de uitvoer en de doorvoer van de betrokken goederen en technologie; welnu, de mechanismen voor de toepassing van de reglementering van de internationale handel, opgesteld of overeengekomen op multilateraal of bilateraal niveau, werden in de loop van de voorbije jaren gediversifieerd. Het begrip « voorafgaande machtiging » dekt alle vormen en benamingen van documenten, andere dan de douanedocumenten, zonder welke een verrichting in het kader van de invoer, de uitvoer of de doorvoer van de betrokken goederen of technologie, vermeld in een reglementering, niet kan gebeuren.

Het begrip « voorafgaande machtiging » dekt nog steeds de vergunning, maar ook alle andere documenten, die tot doel hebben machtiging te verlenen voor die handelsverrichtingen, zoals bijvoorbeeld de toelatingen, de certificaten, de voorafgaande documenten, de machtigingen inzake transfer.

Ten aanzien van het bestaande stelsel brengt de huidige tekst wijzigingen aan in de volgende twee gevallen :

1. Wanneer de verrichtingen inzake invoer, uitvoer of doorvoer moeten zijn onderworpen aan een voorafgaande machtiging, af te leveren door een bevoegd organisme van elke lid-Staat krachtens een normatieve akte van de bevoegde instellingen van de Europese Gemeenschappen, en waarvan de toepassing verbindend is en rechtstreeks toepasselijk, zoals Verordeningen of Besluiten EEG, is de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, gemandateerd om een bericht in het *Belgisch Staatsblad* te laten bekendmaken, ten einde de betrokken economische operatoren in te lichten over het feit dat een voorafgaande machtiging vereist is bij de in-, uit- of doorvoer van de aangeduide goederen en technologie, van oorsprong of van herkomst uit of met bestemming naar welbepaalde landen.

Wat betreft de handelingen van de betrokken instellingen moet verwezen worden naar de artikelen 14 en 15 van het EGKS-Verdrag, 189 van het EEG-Verdrag en 161 van het Euratom-Verdrag.

Een uitzondering werd ingevoerd voor wat betreft de invoer-, uitvoer en voorfixatiecertificaten die door de reglementering van de Europese Economische Gemeenschap zijn voorgeschreven in verband met de landbouw. Deze bepaling sluit, naast de certificaten die ingesteld zijn in het kader van de regeling van het handelsverkeer, deze in die bestaan, of die in de toekomst zullen bestaan, in het kader van een aanvullende regeling van het handelsverkeer, naar aanleiding van de toetreding van nieuwe lid-Staten tot de Gemeenschappen. Deze certificaten zijn onderworpen aan een gemeenschappelijk stelsel waarvan de bijzondere toepassingsmodaliteiten, inzonderheid de geldigheidsduur van de documenten en de hoogte van de borgen, de voorwaarden van voorfixatie van heffingen of restituties, vastgesteld zijn in EEG-verordeningen.

2. Wanneer een normatieve akte van de bevoegde instellingen van de Europese Gemeenschappen bepaalde verrichtingen inzake invoer, uitvoer of doorvoer aan een voorafgaande machtiging onderwerpt en de afgifte van de bedoelde voorafgaande machtigingen uitsluitend aan de Europese Commissie voorbehoudt, is geen enkele nationale procedure vereist.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT, MINISTERE DES FINANCES ET MINISTERE DE L'AGRICULTURE

F. 94 — 286

Arrêté royal  
réglementant l'importation, l'exportation  
et le transit des marchandises et de la technologie y afférente

RAPPORT AU ROI

Sire,

La loi du 3 août 1992 a apporté des modifications à la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises; aussi, est-il nécessaire d'adapter l'arrêté royal du 24 octobre 1962 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises à ces modifications.

A cet effet, il est apparu opportun, dans un but de clarté, plutôt que de recourir à un texte modificatif de l'arrêté royal du 24 octobre 1962 précité, d'inclure ces modifications dans un texte nouveau destiné à remplacer l'arrêté royal du 24 octobre 1962.

Article 1<sup>er</sup>. L'article 1<sup>er</sup> établit les règles de procédures à appliquer pour subordonner à une autorisation préalable l'importation, l'exportation ou le transit de marchandises ou de technologies.

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 août 1992 a défini ce qu'il y a lieu d'entendre par les termes d'autorisation préalable.

Jusqu'à présent, seule la licence a été l'instrument reconnu pour l'exécution et l'administration des mesures de contrôle préalable à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et technologies concernées; or, les mécanismes propres à la mise en œuvre de réglementations de commerce international établies ou convenues au niveau multilatéral ou bilatéral, se sont diversifiés au cours des dernières années. La notion d'autorisation préalable couvre toutes les formes et dénominations des documents, autres que les documents douaniers, sans lesquels une opération envisagée à l'importation, à l'exportation ou au transit de marchandises ou technologies concernées par une réglementation ne pourra avoir lieu.

Ainsi donc, la notion d'autorisation préalable couvre-t-elle encore la licence, mais également tous les autres documents ayant pour objet d'autoriser ces opérations commerciales, tels que par exemple, les permis, les certificats, les documents préalables, les autorisations de transfert.

Par rapport au régime existant, le texte présent introduit des modifications dans les deux cas suivants :

1. Lorsque des opérations d'importation, d'exportation ou de transit doivent être soumises à une autorisation préalable à délivrer par l'organisme compétent de chaque Etat membre en vertu d'un acte normatif des institutions compétentes des Communautés européennes, dont les effets sont obligatoires et directs, tels que Règlements ou Décisions CEE, le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses compétences est mandaté pour faire publier un avis au *Moniteur belge*, de manière à informer les opérateurs économiques concernés de ce qu'une autorisation préalable est requise à l'importation, l'exportation ou le transit des marchandises et technologies indiquées, originaires, en provenance ou à destination de pays déterminés.

En ce qui concerne les actes des institutions concernées, il y a lieu de se reporter à ce sujet aux articles 14 et 15 du Traité CECA, 189 du Traité CEE et 161 du Traité Euratom.

Une exception a été introduite en ce qui concerne les certificats d'importation, d'exportation et de préfixation, prescrits par la réglementation de la Communauté économique européenne touchant la matière agricole. Cette notion inclut, à côté des certificats instaurés dans le cadre du mécanisme des échanges, ceux qui le sont, ou qui le seraient dans l'avenir, dans le cadre d'un mécanisme complémentaire des échanges, institué à l'occasion de l'adhésion de nouveaux Etats membres des Communautés. Ces certificats sont soumis à un régime commun dont les modalités spécifiques d'application, notamment la durée de validité des titres et le niveau des cautions, les conditions de préfixation des prélèvements ou des restitutions, sont établies dans des règlements CEE.

2. Lorsque un acte normatif des institutions compétentes des Communautés européennes soumet à autorisation préalable des opérations d'importation, d'exportation et de transit, en réservant exclusivement à la Commission européenne l'octroi des autorisations préalables visées, aucune procédure nationale n'est requise.

De bepalingen van onderhavig koninklijk besluit zullen evenwel van toepassing zijn op die voorafgaande Europese machtigingen, onverminderd andere bepalingen van de communautaire reglementering ter zake. Het is inderdaad essentieel dat de Belgische administratie de bevoegdheid krijgt over de controle van de regelmatigheid van de toegestane verrichtingen, rekening houdend met de verantwoordelijkheid van de lid-Staten bij de toepassing van de communautaire maatregelen.

Art. 2. Dit artikel bepaalt de algemene voorwaarden voor de ontvankelijkheid van de aanvragen inzake voorafgaande machtiging.

Ten aanzien van de huidige situatie werd de vestigingsvoorwaarde niet meer in aanmerking genomen, rekening houdend met de bepalingen van het Verdrag van Rome en inzonderheid die welke betrekking hebben op het vrije verrichten van diensten.

In de praktijk kan men evenwel te maken hebben met twee soorten situaties :

1° vestiging in de B.L.E.U. :

a) wanneer de Europese communautaire reglementering in haar toepassingsbepalingen vastlegt dat de voorafgaande machtigingen worden verleend door de overheden van de lid-Staat waar de aanvragende economische operator is gevestigd;

b) wanneer de gereguleerde goederen en technologieën niet het voorwerp zijn van een gemeenschappelijk beleid van de E.E.G. ten aanzien van derde landen — dat is thans het geval voor wapens en munitie die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie;

2° vestiging in de E.E.G. :

In de andere gevallen worden de voorafgaande machtigingen toegekend, ongeacht de plaats van vestiging van de invoerder of de uitvoerder in de Gemeenschap; de vestiging veronderstelt een duurzame installatie, die de aanvrager moet verantwoorden.

Overigens werden de voorwaarden voor de ontvankelijkheid van de voorafgaande machtigingen vervolledigd, in het geval dat de toekenning ervan ondergeschikt is aan een bepaalde bestemming of gebruik.

Art. 3 en 4. Die artikelen bepalen de algemene voorwaarden voor het gebruik van de voorafgaande machtigingen. In vergelijking met de bestaande situatie bepaalt artikel 3 dat voorafgaande machtigingen mogen worden afgestaan, wanneer een bepaling uit het communautair recht daarin uitdrukkelijk voorziet. Hetzelfde geldt voor de mogelijkheid om uittreksels van voorafgaande machtigingen op te stellen; deze uittreksels genieten van een zelfde statuut als dit van de voorafgaande machtigingen en dezelfde verplichtingen zijn erop van toepassing.

Er zijn twee situaties mogelijk inzake het geografisch geldigheidsgebied van de voorafgaande machtigingen :

1° geldigheid in alle landen van de Europese Gemeenschap.

Dit geval is datgene dat beantwoordt aan de voorwaarden voor de verwezenlijking van de eenheid van de binnenmarkt van de Europese Economische Gemeenschap;

2° geldigheid beperkt tot de B.L.E.U. :

Die situatie doet zich voor :

a) wanneer de Europese communautaire reglementering het uitdrukkelijk zal specificeren;

b) wanneer de voorafgaande machtigingen zijn afgegeven met het oog op de uitvoering van maatregelen inzake autonoom beleid overeenkomstig het Verdrag van Rome (art. 223 en art. 36).

Art. 5. Dit artikel vermeldt de gevallen waarin de afgegeven voorafgaande machtigingen nietig zijn. In vergelijking met de huidige situatie zijn die gevallen uitgebreid tot de niet-naleving van de gebruiksvoorwaarden van de afgegeven machtiging of de niet-naleving van de verbintenissen inzake uiteindelijke bestemming en uiteindelijk gebruik waarvan de afgifte van de voorafgaande machtiging ondergeschikt werd gesteld.

De aldus nietig geworden voorafgaande machtigingen hebben tot gevolg dat de invoer, de uitvoer of de doorvoer, tot stand gebracht door middel van die voorafgaande machtigingen, op dezelfde wijze worden gestraft alsof er geen voorafgaande machtiging zou zijn aangevraagd of alsof die zou zijn geweigerd.

Die bepalingen zijn van toepassing, onverminderd andere bepalingen die zouden zijn uitgevaardigd in de reglementeringen opgesteld op het vlak van de EEG.

Overigens is het gepast gebleken de beambten nauwkeurig te vermelden die bevoegd zijn om zich de nietige voorafgaande machtigingen te doen overhandigen of in te houden; de gevallen van nietige machtigingen sluiten niet noodzakelijk opzoekingen of vaststellingen van overtreding in, zoals bedoeld in artikel 10 van de wet van 11 september 1982.

Cependant, les dispositions du présent arrêté royal seront applicables à ces autorisations préalables européennes, sans préjudice d'autres dispositions de la réglementation communautaire en la matière. Il est en effet essentiel de doter l'administration belge du contrôle de la régularité des opérations autorisées, eu égard à la responsabilité des Etats membres dans l'application des mesures communautaires.

Art. 2. Cet article détermine les conditions générales de recevabilité des demandes d'autorisation préalable.

Par rapport à la situation existant actuellement, la condition d'établissement n'a plus été retenue eu égard aux dispositions du Traité de Rome et notamment celles relatives à la libre-prestation des services.

Cependant, dans la pratique, deux types de situation pourront se rencontrer :

1° établissement dans l'U.E.B.L. :

a) lorsque la réglementation communautaire européenne prévoit, dans ses dispositions d'application que les autorisations préalables sont octroyées par les autorités de l'Etat membre où est établi l'opérateur économique requérant;

b) lorsque les marchandises et technologies réglementées ne font pas l'objet d'une politique commune de la C.E.E. à l'égard des pays tiers; ainsi en est-il à l'heure actuelle des armes et des munitions tombant dans le champ d'application de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente;

2° établissement dans la C.E.E. :

dans les autres cas, les autorisations préalables sont octroyées quel que soit le lieu d'établissement de l'importateur ou de l'exportateur dans la Communauté; l'établissement suppose une installation durable, dont le requérant doit apporter la justification.

Par ailleurs, les conditions de recevabilité des demandes d'autorisations préalables ont été complétées, dans le cas où leur octroi est subordonné à une destination ou à un usage déterminés.

Art. 3 et 4. Ces articles déterminent les conditions générales d'utilisation des autorisations préalables. Par rapport à la situation existante, l'article 3 prévoit que la cession des autorisations préalables peut avoir lieu lorsqu'une disposition de droit communautaire le prévoit expressément. Il en est de même pour la possibilité d'établir des extraits d'autorisations préalables; ces extraits jouissent d'un même statut que celui des autorisations préalables et les mêmes obligations leur sont applicables.

En ce qui concerne le champ géographique de validité des autorisations préalables, deux situations pourront se présenter :

1° validité dans tous les pays de la Communauté européenne.

Ce cas est celui qui correspond aux conditions de la réalisation de l'unité du marché intérieur de la Communauté économique européenne;

2° validité limitée à l'U.E.B.L. :

Cette situation se présente :

a) lorsque la réglementation communautaire européenne le spécifiera explicitement;

b) lorsque les autorisations préalables sont émises en vue de l'exécution de mesures de politique autonome en conformité avec le Traité de Rome (art. 223 et art. 36).

Art. 5. Cet article énumère les cas de nullité des autorisations préalables émises. Par rapport à la situation actuelle, ces cas sont étendus au non-respect des conditions d'utilisation de l'autorisation délivrée ou celui des engagements de destination et d'utilisation finaux auxquelles a été subordonnée la délivrance de l'autorisation préalable.

Les autorisations préalables ainsi frappées de nullité ont pour conséquence que les importations, les exportations ou les transits réalisés au moyen de ces autorisations préalables sont sanctionnés de la même manière que s'il y avait eu absence de demande ou refus de l'octroi d'une autorisation préalable.

Ces dispositions sont applicables sans préjudice d'autres dispositions qui seraient édictées dans des réglementations établies au niveau de la CEE.

Par ailleurs, il est apparu opportun de préciser les agents qui sont habilités à se faire remettre et à retenir les autorisations préalables nulles, les cas de nullité n'impliquant pas obligatoirement des recherches ou des constats d'infraction, tels que visés à l'article 10 de la loi du 11 septembre 1982.

Art. 6 en 7. De administratieve bepalingen van die artikelen werden niet gewijzigd in vergelijking met de huidige situatie; zij hebben niet alleen tot doel informatie te verstrekken over de verrichtingen die werkelijk tot stand werden gebracht door de titularissen van een voorafgaande machtiging, maar ook bij te dragen tot het voorkomen van een frauduleus gebruik van die machtigingen.

Art. 8. Dit artikel preciseert dat aansprakelijkheid voor een correct gebruik van een afgegeven voorafgaande machtiging niet is beperkt tot de titularis ervan, maar ook tot elke rechtverkrijgende, wanneer voor de afstand een machtiging is verleend, alsmede tot elke gebruiker of tot elke persoon die gemandateerd is om de machtiging in douane voor te leggen.

Art. 9. Artikel 10bis van de wet van 11 september 1962 bepaalt dat de voorafgaande machtiging tot invoer, uitvoer of doorvoer kan worden geweigerd gedurende een periode van één tot zes maanden, in de gevallen bepaald door dit zelfde artikel 10bis en volgens de regels vastgesteld door de Koning.

Artikel 9 van onderhavig besluit voorziet in de toepassingsregels van die administratieve sanctie en bepaalt de procedure ervan. Deze procedure is gelijkvormig aan deze die voorzien wordt in het artikel 11, § 3 tot 6, van het koninklijk besluit van 8 maart 1993 ter uitvoering van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie.

Het is niet noodzakelijk noch gepast gebleken om in de inrichting van de procedure kortere termijnen te voorzien voor de goederen andere dan deze omschreven door het koninklijk besluit van 8 maart 1993, door het feit dat de duur van het onderzoek, de samenstelling van de dossiers, de inrichting van de verdediging niet gebonden zijn door de aard van de goederen die er het voorwerp van uitmaken.

Zoals in het artikel 11, §§ 4 en 5, van het koninklijk besluit van 8 maart 1993 werd eveneens de voorkeur gegeven aan termijnen uitgedrukt in een aantal dagen, zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen niet inbegrepen, daar er verwarring is over de zaterdag in het begrip van werkdagen.

Anderzijds is het nodig dat de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen weet heeft van inlichtingen waarover andere administraties beschikken in verband met overtredingen of pogingen tot overtreding van de bepalingen van de wet van 11 september 1962 en van de bepalingen van onderhavig besluit en van de besluiten genomen in uitvoering ervan. Een verplichting van spontane informatie werd vastgesteld in hoofde van twee direct betrokken administraties, te weten de Administratie der Douane en Accijnzen en de Economische Algemene Inspectie. De andere openbare administraties moeten, op verzoek van de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, hem de nuttige inlichtingen mededelen waarover zij zouden beschikken in verband met strafbare verrichtingen.

Art. 10 en 11. De artikelen 10 en 11 handelen over het stelsel van het voorafgaand toezicht op in-, uit- en doorvoerverrichtingen van goederen en technologie.

De voorafgaande machtiging is een stelsel dat het mogelijk maakt controlemaatregelen en beperkingen inzake invoer, uitvoer of doorvoer van goederen en technologie te beheeren, wat een beperking impliceert inzake toekenning van de machtigingen. Daarentegen is het stelsel van voorafgaand toezicht van toepassing op de produkten waarvan de handel vrij is en dit met het oog op het inwinnen van informatie over de toestand waarin de handelsstromen die er het voorwerp van zijn, zich ontwikkelen, ten einde, in voorkomend geval, te kunnen overgaan tot de vrijwaringsmaatregelen zoals voorzien in de reglementering, onder andere van de Europese Economische Gemeenschap en van de GATT.

Evenzo, wanneer een beroep wordt gedaan op het beschermingsmechanisme waarin is voorzien in artikel 115 van de E.E.G.-Verdrag, is het noodzakelijk precieze gegevens in te winnen en die in het dossier van de aanvraag op te nemen.

In het raam van het stelsel van toezicht worden de machtigingen automatisch toegestaan voor alle aangevraagde hoeveelheden.

Deze machtigingen kunnen de vorm aannemen van een intentieverklaring of van een dokument van toezicht wanneer het als dusdanig voorgeschreven wordt krachtens een Verordening of een Besluit van de bevoegde autoriteiten van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 10, § 1 en § 2, vermeldt de procedureregels die moeten worden toegepast om de invoer, de uitvoer of de doorvoer van goederen afhankelijk te maken van een intentieverklaring. Die regels stemmen overeen met die welke zijn vermeld in artikel 1, § 1 en § 2, voor de voorafgaande machtigingen en zijn onveranderd ten aanzien van die welke thans zijn voorzien in het koninklijk besluit van 24 oktober 1962.

Art. 6 et 7. Les dispositions administratives de ces articles sont inchangées par rapport à la situation actuelle; elles ont pour but non seulement de donner des informations sur les opérations réelles effectuées par les bénéficiaires d'autorisation préalable, mais également de contribuer à la prévention d'utilisation frauduleuse de ces autorisations.

Art. 8. Cet article précise que la responsabilité de l'utilisation correcte d'une autorisation préalable émise n'est pas limitée à son titulaire, mais qu'elle s'étend également à tout cessionnaire, lorsque la cession est autorisée, et à tout utilisateur ou personnes mandatées pour la présentation en douane.

Art. 9. L'article 10bis de la loi du 11 septembre 1962 dispose que l'autorisation préalable d'importation, d'exportation ou de transit peut être refusée pendant une période de un à six mois, dans les cas déterminés par ce même article 10bis et selon les règles établies par le Roi.

L'article 9 du présent arrêté établit les règles de l'application de cette sanction administrative et en détermine la procédure. Cette procédure est analogue à celle qui est prévue à l'article 11, § 3 à 6, de l'arrêté royal du 8 mars 1993 exécutant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente.

Il n'est pas apparu nécessaire ni opportun de prévoir, dans l'organisation de la procédure, des délais plus courts pour les marchandises autres que celles couvertes par l'arrêté royal du 8 mars 1993, du fait que la durée des enquêtes, la constitution de dossiers, l'organisation de la défense, ne sont pas liées à la nature des marchandises qui en font l'objet.

De même, comme dans l'article 11, §§ 4 et 5, de l'arrêté royal du 8 mars 1993, la préférence a été donnée à des délais exprimés en nombre de jours, samedis, dimanches et jours fériés légaux non compris, la notion de jours ouvrables étant confuse en ce qui concerne le samedi.

Par ailleurs, il est nécessaire que l'Office Central des Contingents et Licences ait connaissance des informations détenues par d'autres administrations au sujet des infractions ou des tentatives d'infractions aux dispositions de la loi du 11 septembre 1962 et à celles du présent arrêté et des arrêtés pris en vertu de celui-ci. Une obligation d'information spontanée est établie dans le chef de deux administrations directement concernées, à savoir l'Administration des douanes et accises et l'Inspection générale économique. Les autres administrations publiques concernées doivent, sur demande de l'Office Central des Contingents et Licences lui communiquer les informations utiles qu'elles pourraient détenir au sujet des opérations incriminées.

Art. 10 et 11. Les articles 10 et 11 traitent du régime de surveillance préalable à une opération d'importation, d'exportation ou de transit de marchandises et technologies.

Alors que l'autorisation préalable est un régime qui permet de gérer des mesures de contrôle et de restrictions à l'importation, à l'exportation ou au transit de marchandises et de technologies, ce qui implique en principe une limitation dans l'octroi des autorisations, le régime de la surveillance préalable est celui qui est applicable aux produits dont le commerce est libre, en vue de recueillir des informations sur les conditions dans lesquelles se développent les flux commerciaux qui en font l'objet, afin de recourir, le cas échéant, aux mécanismes de sauvegarde prévus dans des réglementations, entre autres de la Communauté économique européenne et du GATT.

De même, un recours au mécanisme de sauvegarde établi par l'article 115 du Traité CEE nécessite le recueil de données précises à inclure dans le dossier de requête.

Dans le cadre du régime de surveillance, les autorisations sont octroyées automatiquement pour toutes les quantités demandées.

Ces autorisations peuvent revêtir la forme d'une déclaration d'intention ou la forme d'un document de surveillance lorsqu'il est prescrit comme tel en vertu d'un Règlement ou d'une Décision des autorités compétentes des Communautés européennes.

Les § 1<sup>er</sup> et § 2 de l'article 10 établissent les règles de procédures à appliquer pour subordonner à une déclaration d'intention, l'importation, l'exportation ou le transit de marchandises. Ces règles sont analogues à celles qui sont établies à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup> et § 2 pour les autorisations préalables et sont inchangées par rapport à celles actuellement prévues à l'arrêté royal du 24 octobre 1962.

De regels voorzien in artikel 10, § 3, zijn van toepassing wanneer toezichtsmaatregelen zijn ingesteld door een normatieve akte van de bevoegde instellingen van de Europese Gemeenschappen.

In dit geval is de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, bevoegd om een bericht in het *Belgisch Staatsblad* te publiceren ten einde de betrokken economische operatoren er over in te lichten dat de in-, uit- en doorvoer van de aangeduide goederen en technologie, van oorsprong of van herkomst uit of met bestemming welbepaalde landen, aan het overleggen van een voorafgaand dokument onderworpen is.

Artikel 11 preciseerd dat de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, wanneer hem een intentieverklaring of een aanvraag om een toezichtsdokument is toegestuurd, behoorlijk ingevuld en ondertekend door een daartoe bevoegd persoon die de juistheid ervan bevestigt, automatisch een attest afgeeft dat bevestigt dat de intentieverklaring werd gebruikt voor de betrokken goederen, of, in voorkomend geval, het aangevraagde toezichtsdokument aflevert.

De 4e paragraaf van artikel 11 bepaalt dat het afgeleverde attest geen recht geeft om in- of uit te voeren, noch om door te voeren.

Die bepaling is noodzakelijk om de naleving te waarborgen van de modaliteiten van een gebeurlijk van kracht worden van kwantitatieve beperkingen als gevolg van een stelsel van toezicht.

Art. 12. De bepalingen van artikel 12 zijn bedoeld om onregelmatigheden te vermijden bij de toepassing van het stelsel.

Art. 13. In de internationale handel in goederen en technologie, inzonderheid in de handel in produkten met dubbel gebruik, zijn bepaalde gevallen van uitvoer, in hoofde van het uitvoerend land, gecontroleerd en toegestaan in functie van de eindbestemming of het eindgebruik; de certificatie van die elementen wordt verricht door de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, op verzoek van de invoerder, in overeenstemming met de bepalingen die zijn afgesproken in het kader van de desbetreffende internationale schikkingen.

Artikel 13 bepaalt de voorwaarden en de regels die van toepassing zijn op de afgifte van de certificaten van eindbestemming en de daaruit voortvloeiende controles.

Art. 14. Artikel 14 bepaalt dat de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen aan elke titularis van een voorafgaande machtiging tot invoer, uitvoer of doorvoer, op zijn verzoek, een certificaat mag afleveren dat bedoeld is om het vervoer van de goederen te vergezellen.

Dit verzendingscertificaat kan nuttig of nodig zijn, inzonderheid wanneer de bestemming of het gebruik van de goederen of de technologie gereguleerd is of wanneer de toegekende voorafgaande machtiging geheel is of gepaard gaat met een belangrijke geldigheidsduur.

Art. 15. De bepalingen van dit artikel moeten het mogelijk maken om bij de betrokken personen en ondernemingen inlichtingen in te winnen over invoer-, uitvoer- of doorvoerverrichtingen, hetzij met het oog op het onderzoek van een aanvraag die de betrokken operatoren hebben ingediend bij de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, hetzij in het kader van de controle van de goede afloop van de toegestane verrichtingen, hetzij om de informatieverplichtingen van de lid-Staten na te leven wanneer de Europese Commissie beslist een communautair toezicht a posteriori in te voeren voor bepaalde goederenbewegingen, hetzij om gegevens in te winnen waardoor België een dossier kan aanleggen in de context van een beroep op een beschermingsclausule.

Art. 17. Artikel 8 van het koninklijk besluit van 8 maart 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie, beschikt dat de algemene voorwaarden tot het toestaan en het gebruik van vergunningen dezelfde zijn als deze die het algemene stelsel van vergunningen behoren.

Een afwijking aan de algemene voorwaarden, houdende het niet toelaten aan de houder van een vergunning om de koper of de verkoper van de goederen die het voorwerp van de vergunning inhouden, te machtigen ze te gebruiken in douane werd voorzien voor wat betreft de wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie.

De Raad van State was van oordeel dat het logischer en samenhangender zou zijn deze beschikking in te voegen in het koninklijk besluit van 8 maart 1993 en hiernaar te verwijzen in het huidige koninklijk besluit.

Artikel 17 van dit koninklijk besluit beantwoordt hieraan.

Les règles prévues au § 3 de l'article 10 sont d'application lorsque les mesures de surveillance sont établies par un acte normatif des institutions compétentes des Communautés européennes.

Dans ce cas, le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses compétences est mandaté pour publier un avis au *Moniteur belge* de manière à informer les opérateurs économiques concernés de ce que l'importation, l'exportation ou le transit des marchandises et technologies indiquées, originaires, en provenance ou à destination de pays déterminés, est subordonné à la présentation d'un document préalable.

L'article 11 précise que, lorsqu'il est saisi d'une déclaration d'intention ou d'une demande de document de surveillance, dûment remplie et signée par une personne qualifiée qui en certifie l'exactitude, l'Office Central des Contingents et Licences délivre automatiquement une attestation certifiant que la déclaration d'intention a été effectuée pour les marchandises concernées, ou délivre, selon le cas, le document de surveillance sollicité.

Le 4e paragraphe de l'article 11 dispose qu'aucun droit d'importer, d'exporter ou d'opérer un transit n'est lié à l'attestation délivrée.

Cette disposition est nécessaire pour garantir le respect des modalités d'une mise en vigueur éventuelle de restrictions quantitatives comme suite à un régime de surveillance.

Art. 12. Les dispositions de l'article 12 ont pour objet la prévention d'irrégularités dans l'application du régime.

Art. 13. Dans le cas d'échanges internationaux de marchandises et technologies, notamment celles à double usage, certaines exportations sont, dans le chef du pays exportateur contrôlées et autorisées en fonction de la destination finale ou de l'usage final; la certification de ces éléments est effectuée par l'Office Central des Contingents et Licences, sur demande de l'importateur, en conformité avec les dispositions convenues dans le cadre des arrangements internationaux concernés.

L'article 13 détermine les conditions et modalités applicables à l'octroi des certificats de destination finale et aux contrôles subséquents.

Art. 14. L'article 14 prévoit que l'Office Central des Contingents et Licences peut délivrer à tout titulaire d'une autorisation préalable d'importation, d'exportation ou de transit, sur sa demande, un certificat destiné à accompagner le transport des marchandises.

Ce certificat d'acheminement peut s'avérer utile ou nécessaire notamment lorsque la destination ou l'usage des marchandises ou technologies sont réglementés, ou lorsque l'autorisation préalable octroyée est globale, ou dotée d'une durée de validité importante.

Art. 15. Les dispositions de cet article doivent permettre de recueillir auprès de personnes et entreprises concernées, des informations au sujet d'opérations d'importation, d'exportation ou de transit, soit en vue de l'examen d'une demande introduite par leurs soins auprès de l'Office Central des Contingents et Licences, soit dans le cadre du contrôle de la bonne fin d'opérations autorisées, soit en vue de remplir les obligations d'information qui incombent aux Etats membres lorsque la Commission européenne décide d'instaurer une surveillance communautaire a posteriori sur certains mouvements de marchandises, soit en vue de recueillir des données permettant à la Belgique d'établir un dossier s'inscrivant dans la ligne d'un recours à une clause de sauvegarde.

Art. 17. L'article 8 de l'arrêté royal du 8 mars 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, dispose que les conditions générales d'octroi et d'utilisation des licences sont celles qui régissent le système général des licences.

Une dérogation à ces conditions générales tendant à ne pas permettre au titulaire d'une licence d'autoriser l'acheteur ou le vendeur de la marchandise qui fait l'objet de la licence à l'utiliser en douane, a été prévue pour ce qui est des armes, des munitions et du matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de la technologie y afférente.

Le Conseil d'Etat a été d'avis qu'il serait plus logique et plus cohérent d'inscrire cette disposition dans l'arrêté royal du 8 mars 1993, et d'y faire référence au présent arrêté royal.

L'article 17 du présent arrêté royal répond à cette demande.

Art. 18. Om redenen van rechtskundige zekerheid, heeft de Raad van State het gepast geoordeeld om artikel 3, § 4, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 betreffende de toepassing van de handelingen uitgaande van de bevoegde instellingen der Europese Gemeenschappen in verband met de landbouw, aan te passen op zulke wijze dat het verwijst naar het huidige koninklijk besluit, het besluit van 24 oktober 1962 zijnde afgeschaft door het artikel 16 van het huidige besluit.

Artikel 18 beantwoordt aan deze vraag.

Art. 19. Het is onontbeerlijk dat de wet van 3 augustus 1992 en dit uitvoeringsbesluit op dezelfde dag in werking treden.

Wij hebben de eer te zijden,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaars,  
  
De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Justitie en Economische Zaken,  
M. WATHELET  
  
De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT  
  
De Minister van Buitenlandse Handel  
en Europese Zaken,  
R. URBAIN  
  
De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen  
en Landbouw,  
A. BOURGEOIS

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 3 mei 1993 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie », heeft op 3 juni 1993 het volgende advies gegeven :

##### I. Algemene opmerkingen

1. Het ontwerp strekt ertoe vooreerst de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen in werking te doen treden (artikel 17 van het ontwerp), vervolgens de regelen vast te stellen die voor het uitvoeren van de gewijzigde wet van 11 september 1962 nodig zijn (artikelen 1 tot 15). Het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen wordt opgeheven (artikel 16).

Rechtsgrond voor dit besluit wordt gevonden in artikel 8 van de wet van 3 augustus 1992, wat het in werking stellen van die wet betreft, en in de artikelen 2, 3, 4 en 10bis van de wet van 11 september 1962, wat de nieuwe regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen en technologie betreft.

2. Artikel 2 van de laatstgenoemde wet heeft de bevoegdheid van de Koning om de in-, uit- en doorvoer van goederen en technologie te regelen, aan wel bepaalde doelstellingen gebonden. Het spreekt vanzelf dat de Ministers de hun met het ontwerp-besluit toegekende bevoegdheden enkel in het kader van de in de wet omschreven doelstellingen kunnen uitoefenen.

3. Luidens artikel 1, § 4, van het ontwerp zijn de voorafgaande machtigingen waarvoor de Europese Commissie de afgifte voor zichzelf bestemt, aan de bepalingen van onderhavige reglementering onderworpen, onverminderd de bijzondere bepalingen die erop van toepassing zouden zijn krachtens de Europese-Gemeenschapsregeling.

Aldus wordt de toekomstige Europese-Gemeenschapsregeling in de thans voorliggende reglementering geïncorporeerd, zonder dat men die Gemeenschapsregeling kent en zonder dat de Raad van State in dit advies de mogelijkheid wordt geboden het nationale recht aan het Gemeenschapsrecht te toetsen (zie verder in het advies het tekstvoorstel onder artikel 1, § 4).

Een vergelijkbare opmerking kan nog voor de bepalingen van de artikelen 2, § 1, 3, § 1, 4, § 1, en 10, § 3, worden gemaakt.

4. De Nederlandse tekst is aan een grondige herziening toe.

Art. 18. Pour des motifs de sécurité juridique, le Conseil d'Etat a estimé indiqué d'adapter l'article 3, § 4, de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 relatif à l'exécution des actes émanant des institutions compétentes des Communautés européennes touchant la matière agricole, de manière à ce qu'il réfère au présent arrêté royal, celui du 24 octobre 1962 étant abrogé par l'article 16 du présent arrêté.

L'article 18 répond à cette demande.

Art. 19. Il est impératif que la loi du 3 août 1992 et le présent arrêté d'exécution entrent en vigueur à la même date.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs,  
  
Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,  
M. WATHELET  
  
Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT  
  
Le Ministre du Commerce extérieur  
et des Affaires européennes,  
R. URBAIN  
  
Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises  
et de l'Agriculture,  
A. BOURGEOIS

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de la législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, le 3 mai 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises et de la technologie y afférente », a donné le 3 juin 1993 l'avis suivant :

##### I. Observations générales

1. Le projet tend en premier lieu à mettre en vigueur la loi du 3 août 1992 modifiant la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, l'exportation et au transit des marchandises (article 17 du projet), ensuite à fixer les règles que requiert l'exécution de la loi modifiée du 11 septembre 1962 (articles 1<sup>er</sup> à 15). L'arrêté royal du 24 octobre 1962 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises, est abrogé (article 16).

Le fondement légal de l'arrêté en projet est procuré par l'article 8 de la loi du 3 août 1992, en ce qui concerne la mise en vigueur de cette loi, et par les articles 2, 3, 4 et 10bis de la loi du 11 septembre 1962, en ce qui concerne les règles nouvelles en matière d'importation, d'exportation et de transit de marchandises et de technologie.

2. L'article 2 de cette dernière loi a assorti d'objectifs bien définis le pouvoir accordé au Roi de régler l'importation, l'exportation et le transit de marchandises et de technologies. Il va sans dire que les Ministres ne peuvent exercer les compétences que l'arrêté en projet leur accorde que dans le cadre des objectifs définis par la loi.

3. Selon l'article 1<sup>er</sup>, § 4, du projet, les autorisations préalables dont la Commission européenne se réserve la délivrance sont soumises aux dispositions de la présente réglementation, sans préjudice des dispositions particulières qui leur seraient applicables en vertu de la réglementation communautaire européenne.

La future réglementation communautaire européenne se trouve ainsi incorporée à la présente réglementation sans que cette réglementation communautaire soit connue et sans que le Conseil d'Etat ait l'occasion, dans le présent avis, de contrôler le droit national à la lumière du droit communautaire (voir dans la suite de l'avis la proposition de texte sous l'article 1<sup>er</sup>, § 4).

Une observation similaire peut être faite également pour les dispositions des articles 2, § 1<sup>er</sup>, 3, § 1<sup>er</sup>, 4, § 1<sup>er</sup>, et 10, § 3.

4. Il conviendrait de revoir fondamentalement le texte néerlandais.



II. *Bijzondere opmerkingen*

## Aanhef

1. De eerste aanhefbepaling verwijst naar een gecoördineerde tekst die, luidens een voetnoot in het *Belgisch Staatsblad*, slechts een officieuze tekst is van de Overeenkomst van 25 juli 1921 tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, zoals die door latere Protocollen is gewijzigd. Men stelle de eerste aanhefverwijzing dan ook juist als volgt :

« Gelet op de Overeenkomst van 25 juli 1921 tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, waarvan een gecoördineerde tekst is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1982, inzonderheid op artikel 32; ».

2. In de tweede aanhefbepaling moet worden verwezen naar de artikelen die het besluit tot rechtsgrond dienen en moet ook het opschrift van de wet van 11 september 1962 worden aangepast aan die wijziging die daaraan is aangebracht met de wet van 3 augustus 1992. Men schrijve daarom :

« Gelet op de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1968 en 3 augustus 1992, de artikelen 3 en 4, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1993 en artikel 10 *bis*, ingevoegd bij de wet van 3 augustus 1992; ».

3. In zover met het ontwerp een wijziging wordt aangebracht aan de reglementering van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie, moet in de derde aanhefverwijzing inzonderheid worden verwezen naar artikel 3 van de wet van 5 augustus 1991 (zie opmerking onder artikel 3 van het ontwerp, onderdeel 3).

4. De verwijzing naar het koninklijk besluit van 27 januari 1938 moet worden weggelaten. In de plaats ervan komt een verwijzing naar artikel 8 van de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, dat de rechtsgrond vormt voor het bepaalde in artikel 17 van het ontwerp.

De vierde aanhefbepaling luidt dan als volgt :

« Gelet op de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, inzonderheid op artikel 8; ».

## Artikel 1

1. De bepaling van inwerkingstelling van de wetsbepalingen die de rechtsgrond vormen voor een besluit, moet logischerwijs de bepalingen van het uitvoeringsbesluit voorafgaan. De bepaling van artikel 17 van het ontwerp dient dan ook als een artikel 1 te worden opgenomen in een hoofdstuk I. — Inwerkingtreding van de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen.

Indien op deze suggestie wordt ingegaan, moeten zowel de hoofdstukken als de artikelen van het ontwerp-besluit worden hernummerd en moeten de interne verwijzingen aan die hernummering worden aangepast.

2. Het opschrift van hoofdstuk I, dat dan hoofdstuk II wordt, ware juist gesteld als volgt : « Het stelsel van de voorafgaande machtiging ».

3. De bevoegdheden welke met de bepaling van artikel 1, § 1, en met andere bepalingen van het ontwerp aan de Ministers van Economische Zaken, Buitenlandse Handel en Landbouw worden gedelegeerd, kunnen slechts worden uitgeoefend « op overeenstemmend advies van de Interministeriële Economische Commissie ».

Die commissie is samengesteld uit ambtenaren aangewezen door elk van de Ministers die deel uitmaken thans van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie.

Het opleggen van het vormvereiste van het eensluidend advies maakt de uitoefening door de Ministers van de hun toegekende bevoegdheden afhankelijk van het voorafgaand eensluidend advies van een ambtenarencommissie en komt in feite neer op het delegeren van een deel van de ministeriële bevoegdheid aan die commissie. Een dergelijk procedé miskent de hiërarchie welke binnen het bestuur bestaat tussen de Ministers en hun ambtenaren.

Geraden is aan de Interministeriële Economische Commissie een adviesbevoegdheid zonder meer toe te kennen. Men vervange dan in artikel 1, § 1, en elders in het ontwerp, de woorden « op overeenstemmend advies » telkens door de woorden « na advies ».

II. *Observations particulières*

## Préambule

1. Le premier alinéa du préambule vise un texte coordonné lequel, selon une note de bas de page au *Moniteur belge*, n'est qu'un texte officieux de la Convention du 25 juillet 1921 instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise, tel que modifié par les Protocoles ultérieurs. Dès lors, il serait plus correct de rédiger le premier alinéa du préambule comme suit :

« Vu la Convention du 25 juillet 1921 instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise, dont un texte coordonné a été publié au *Moniteur belge* du 15 janvier 1982, notamment l'article 32; ».

2. Dans le deuxième alinéa du préambule, il convient de viser les articles qui procurent le fondement légal à l'arrêté, en adaptant également l'intitulé de la loi du 11 septembre 1962 à la modification qui y a été apportée par la loi du 3 août 1992. Il y aurait lieu, dès lors, d'écrire :

« Vu la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et de la technologie y afférente, notamment l'article 2, modifié par les lois des 19 juillet 1968 et 3 août 1992, les articles 3 et 4, modifiés par la loi du 3 août 1992 et l'article 10 *bis*, inséré par la loi du 3 août 1992; ».

3. Dans la mesure où le projet modifie la réglementation relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, le troisième alinéa du préambule devrait viser notamment l'article 3 de la loi du 5 août 1991 (voir observation sous l'article 3 du projet, point 3).

4. Il conviendrait d'omettre la référence à l'arrêté royal du 27 janvier 1938. Il s'y substituerait une référence à l'article 8 de la loi du 3 août 1992 modifiant la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, l'exportation et au transit des marchandises, qui procure le fondement légal à l'article 17 du projet.

Le quatrième alinéa du préambule serait dès lors rédigé comme suit :

« Vu la loi du 3 août 1992 modifiant la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, l'exportation et au transit des marchandises, notamment l'article 8; ».

Article 1<sup>er</sup>

1. La disposition mettant en vigueur les dispositions législatives qui procurent son fondement légal à un arrêté doivent logiquement précéder les dispositions de l'arrêté d'exécution. Il conviendrait, dès lors, de faire figurer la disposition de l'article 17 du projet sous la forme d'un article 1<sup>er</sup> en un chapitre I<sup>er</sup>. — Entrée en vigueur de la loi du 3 août 1992 modifiant la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, l'exportation et au transit des marchandises.

Si cette suggestion est retenue, il y aura lieu de modifier la numérotation tant des chapitres que des articles de l'arrêté en projet et d'y adapter les références internes.

2. Il serait plus correct de rédiger comme suit le texte néerlandais de l'intitulé du chapitre I<sup>er</sup>, qui deviendrait dès lors le chapitre II : « Het stelsel van de voorafgaande machtiging ».

3. Les attributions déléguées aux Ministres des Affaires économiques, du Commerce extérieur et de l'Agriculture en vertu de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, ainsi que d'autres dispositions du projet, ne peuvent être exercées que « sur avis conforme de la Commission économique interministerielle ».

Cette commission est composée de fonctionnaires désignés par chacun des Ministres qui font partie à l'heure actuelle du Comité ministériel de coordination économique et sociale.

En prescrivant la formalité de l'avis conforme, l'exercice par les Ministres des pouvoirs qui leur sont impartis est rendu tributaire de l'avis conforme préalable d'une commission de fonctionnaires, ce qui revient en fait à déléguer à cette commission une partie de la compétence ministérielle. Pareil procedé méconnaît la hiérarchie qui existe au sein de l'administration entre les Ministres et leurs fonctionnaires.

Il serait indiqué d'accorder à la Commission économique interministerielle une simple compétence consultative. Il conviendrait, dès lors, de remplacer chaque fois, à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, ainsi que dans d'autres dispositions du projet, les mots « sur avis conforme » par les mots « sur avis ».

4. Uiteraard kan het advies van de Interministeriële Economische Commissie niet worden vereist voor het feit van de kennisgeving, door middel van een bericht in het *Belgisch Staatsblad*, van een Europese norm die de in-, uit- en doorvoer van bepaalde goederen of technologieën aan een voorafgaande EG-machtiging onderwerpt. Een dergelijk advies is slechts relevant voor de uitvoeringsmodaliteiten welke overigens, indien zij van regelende aard zijn, enkel door de Minister van Economische Zaken kunnen worden genomen. In dat geval moet het besluit de bekendmaking van het bericht voorafgaan.

5. Uit het verslag aan de Koning en uit de door de gemachtigde van de Regering verstrekte toelichting blijkt dat met paragraaf 4 niet wordt bedoeld het afleveren van een voorafgaande machtiging door de Europese Commissie als zodanig aan de bepalingen van het ontwerp-besluit te onderwerpen, doch wel de Belgische administratie de bevoegdheid te verlenen om, gelet op de verantwoordelijkheid van de lid-Staten, bij de toepassing van de Europese-Gemeenschapsmaatregelen, de regelmatigheid van de toegestane verrichtingen te controleren.

Daarover ondervraagd, heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende meegedeeld :

« Les dispositions du projet d'arrêté royal sont supplétives de celles que pourraient contenir des Règlements CEE, celles-ci, en vertu du droit européen, sont directement applicables par les Etats membres.

De ce fait, le Roi ne lie pas les autorités européennes, mais permet à l'Administration belge de donner le suivi approprié à certaines des dispositions des Règlements CEE, tel que l'article 15 du Règlement 594/91 CEE ».

Volgens het bedoelde artikel 15 moeten de lid-Staten, in geval van inbreuk op de bepalingen van de verordening, de passende juridische en administratieve maatregelen nemen.

Indien zulks de bedoeling is van de Regering, kan worden overwogen de bepaling van paragraaf 4 te stellen als volgt :

« § 4. Wanneer de afgifte van een voorafgaande machtiging zaak is van de Europese Commissie, zijn de bepalingen van dit besluit slechts van toepassing in zover zij met de Europese-Gemeenschapsregeling niet in strijd zijn ».

6. Voor het overige schrijven men in de paragrafen 2 en 3 telkens « met bestemming naar ... ».

#### Artikel 2

Conform de Franse tekst schrappen men in paragraaf 2, eerste zin, Nederlandse tekst, het woord « alsook ».

#### Artikel 3

1. In paragraaf 1 vervang men de woorden « met name de » door « de naam van de ».

2. Gelet op de toelichting in het verslag aan de Koning wordt voorgesteld de tweede zin van het eerste lid van paragraaf 1 te redigeren als volgt :

« Het is verboden ze af te staan of de afstand ervan te aanvaarden tenzij de Europese-Gemeenschapsregeling daarin uitdrukkelijk voorziet ».

3. De in artikel 3, § 1, tweede lid, voorkomende woorden « met uitzondering van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, beoogd door de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van deze goederen » houden een afwijking in van het bepaalde in artikel 8 van het koninklijk besluit van 8 maart 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie. Naar luid van het laatstgenoemde artikel zijn de algemene voorwaarden voor het toekennen en het gebruiken van vergunningen van in-, uit- en doorvoer van goederen ook op die specifieke goederen van toepassing.

Het ware logischer en coherenter de bedoelde bepaling op te nemen in het koninklijk besluit van 8 maart 1993. Van die gelegenheid kan worden gebruik gemaakt om de redactie van artikel 8 van laatstgenoemd koninklijk besluit aan te passen aan de wijzigingen welke met het voorliggend besluit aan de in-, uit- en doorvoerregeling van goederen en technologie worden aangebracht.

Vorgesteld wordt, vóór de uitvoeringsbepaling van artikel 18 van het ontwerp, een slotbepaling in te lassen, te stellen als volgt :

« Artikel (...). Artikel 8 van het koninklijk besluit van 8 maart 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 8. De algemene voorwaarden voor het toekennen en het gebruiken van de voorafgaande machtigingen bepaald bij het koninklijk besluit van (...) tot regeling van de in-, uit- en doorvoer

4. L'avis de la Commission économique interministérielle ne peut évidemment être requis à propos du fait de la notification, par la voie d'un avis au *Moniteur belge*, d'une norme européenne soumettant à une autorisation préalable de la Commission européenne l'importation, l'exportation et le transit de marchandises ou de technologies déterminées. Pareil avis n'est pertinent que pour les modalités d'exécution qui ne peuvent d'ailleurs, si elles ont un caractère réglementaire, être édictées que par le Ministre des Affaires économiques. Dans ce cas, l'arrêté doit précéder la publication de l'avis.

5. Il appert du rapport du Roi et des précisions fournies par le délégué du Gouvernement que le paragraphe 4 ne vise pas à soumettre aux dispositions de l'arrêté en projet la délivrance d'une autorisation préalable par la Commission européenne en tant que telle, mais à habiliter l'administration belge à contrôler, lors de l'application de mesures communautaires européennes, la régularité des opérations autorisées, eu égard à la responsabilité des Etats membres.

Interrogé à ce sujet, le fonctionnaire délégué a communiqué ce qui suit :

« Les dispositions du projet d'arrêté royal sont supplétives de celles que pourraient contenir des Règlements CEE, celles-ci, en vertu du droit européen, sont directement applicables par les Etats membres.

De ce fait, le Roi ne lie pas les autorités européennes, mais permet à l'Administration belge de donner le suivi approprié à certaines des dispositions des Règlements CEE, tel que l'article 15 du Règlement 594/91 CEE ».

Selon l'article 15 visé, les Etats membres doivent, en cas d'infraction aux dispositions du règlement, prendre les mesures juridiques et administratives appropriées.

Si telle est l'intention du Gouvernement, la rédaction suivante pourrait être envisagée pour le paragraphe 4 :

« § 4. Lorsque la délivrance d'une autorisation préalable relève de la Commission européenne, les dispositions du présent arrêté ne sont d'application que dans la mesure où elles ne sont pas contraires à la réglementation communautaire européenne ».

6. Pour le surplus, il conviendrait d'écrire chaque fois, dans les paragraphes 2 et 3 du texte néerlandais : « met bestemming naar ... ».

#### Article 2

A l'instar du texte français, il y aurait lieu de supprimer au paragraphe 2, première phrase, du texte néerlandais, le mot « alsook ».

#### Article 3

1. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1<sup>er</sup>, il conviendrait de remplacer les mots « met name de » par les mots « de naam van de ».

2. Compte tenu des précisions fournies dans le rapport au Roi, il est proposé de rédiger la seconde phrase de l'alinéa 1<sup>er</sup> du paragraphe 1<sup>er</sup> comme suit :

« Il est interdit de les céder ou d'en accepter la cession, à moins que la réglementation communautaire européenne ne le prévoie expressément ».

3. Les mots « A l'exception des armes, des munitions et du matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente visés par la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit de ces marchandises », figurant à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, impliquent une dérogation à l'article 8 de l'arrêté royal du 8 mars 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente. Selon ce dernier article, les conditions générales d'octroi et d'utilisation des licences d'importation, d'exportation et de transit de marchandises sont également d'application à ces marchandises spécifiques.

Il serait plus logique et plus cohérent d'inscrire cette disposition à l'arrêté royal du 8 mars 1993. L'occasion pourrait être mise à profit pour adapter la rédaction de l'article 8 de cet arrêté royal aux modifications apportées par l'arrêté en projet au régime relatif à l'importation, à l'exportation et au transit de marchandises et de technologie.

Il est proposé d'insérer, avant l'article 18 du projet, qui en règle l'exécution, une disposition finale, qui serait rédigée comme suit :

« Article (...). L'article 8 de l'arrêté royal du 8 mars 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, est remplacé comme suit :

« Article 8. Les conditions générales d'octroi et d'utilisation des autorisations préalables visées à l'arrêté royal du (...) réglementant l'importation, l'exportation et le transit de marchandises et de la

van goederen en de daaraan verbonden technologie, zijn van toepassing op vergunningen afgegeven voor de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en de eraan verbonden technologie.

In afwijking van artikel (3), § 1, tweede lid, van het in het eerste lid vermelde besluit mag de houder van een vergunning de koper of de verkoper van het produkt waarvoor de vergunning is afgegeven, niet machtigen deze bij de douane te gebruiken. »

Indien op die suggestie wordt ingegaan, late men artikel 3, § 1, tweede lid, aanvangen als volgt :

« De houder van een voorafgaande machtiging mag de koper ... ».

4. De bepalingen van paragraaf 2 die betrekking hebben op het afleveren van uittreksels van voorafgaande machtigingen, zouden beter in een apart artikel worden opgenomen.

#### Artikel 4

In paragraaf 1, eerste lid, vermelde men het opschrift van de wet van 11 september 1962, zoals dit werd gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992.

#### Artikel 5

De bevoegdheden van de in paragraaf 2, tweede lid, vermelde ambtenaren worden op een vollediger wijze omschreven in artikel 10, vierde lid, van de wet van 11 september 1962, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992.

In die wetsbepaling is gesteld dat de bedoelde ambtenaren het recht hebben « afschrift te nemen van de in artikel 9bis (van de wet) vermelde stukken; ze hebben het recht ze te behouden, tegen afgifte van een ontvangstbewijs, wanneer ze een inbreuk op deze wet aantonen of tot het bewijs ervan bijdragen ». Nietige voorafgaande machtigingen zijn in die documenten begrepen.

Het tweede lid is bijgevolg onvolledig en tegelijk overbodig. Het kan beter worden geschrapt.

#### Artikel 6

In de Nederlandse tekst schrijve men « of de vervallen voorafgaande machtigingen ... ».

#### Artikel 9

1. Artikel 10bis van de wet van 11 september 1962 is geen strafrechtelijke bepaling. Het ware daarom beter in fine van paragraaf 1 te schrijven : « ... overeenkomstig de bepalingen van artikel 10 van de wet van 11 september 1962 en onverminderd het bepaalde in artikel 10bis van dezelfde wet ».

2. De bepaling van paragraaf 2, eerste lid, kan worden aangepast als volgt : « ... evenals elke krachtens artikel 10, derde lid, van de wet van 11 september 1962 aangestelde ambtenaar, brengen de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen onverwijld op de hoogte van ... ».

3. Luidens het tweede lid van paragraaf 2 is elke openbare administratie die over nuttige gegevens beschikt in verband met mogelijke wetsovertredingen of pogingen daartoe, ertoe gehouden op diens aanvraag de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen daarover in te lichten.

Die bepaling is niet meer dan een explicatie van het bepaalde in artikel 9bis van de wet van 11 september 1962, wat de bestemming van de informatie betreft.

4. In paragraaf 3 moeten de vermeldingen 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> worden geschrapt.

5. Paragraaf 3 organiseert, in uitvoering van artikel 10bis van de wet van 11 september 1962, het verweer tegen het voornemen van de Minister om voorafgaande in-, uit- en doorvoermachtigingen gedurende een bepaalde tijd te weigeren.

Dit verweer wordt op een zelfde wijze georganiseerd als in artikel 11, §§ 3 tot 6 van het koninklijk besluit van 8 maart 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie. In beide regelingen wordt aan de Minister van Economische Zaken een termijn van dertig werkdagen toegekend om over het verweer te beslissen. Een zodanige termijn kan verantwoord worden door de bijzondere aard van de in-, uit- en doorvoer van wapens en dergelijke.

De Regering zal evenwel moeten nagaan of in dit ontwerp de termijn van dertig werkdagen niet te lang is, rekening gehouden met het algemeen karakter van de beoogde regeling en met het impact van de duur van de finale besluitvorming bijvoorbeeld op het stuk van productie of commercialisering.

6. Om nauwer aan te sluiten bij de bewoordingen van de wet kan worden overwogen het 1<sup>o</sup>, dat het eerste lid van paragraaf 3 wordt, te redigeren als volgt : « Indien de Minister van Economische Zaken

technologie y afférente, sont d'application aux licences émises pour l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente.

Par dérogation à l'article (3), § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'arrêté visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le titulaire d'une licence ne peut pas autoriser l'acheteur ou le vendeur de la marchandise qui fait l'objet de la licence à l'utiliser en douane. »

Si cette suggestion est retenue, il conviendrait d'écrire au début de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 :

« Le titulaire d'une autorisation préalable peut autoriser l'acheteur ... ».

4. Il serait préférable d'inscrire en un article distinct les dispositions du paragraphe 2, relatives à la délivrance d'extraits d'autorisations préalables.

#### Article 4

Au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, il conviendrait de mentionner l'intitulé de la loi du 11 septembre 1962 tel qu'il a été modifié par la loi du 3 août 1992.

#### Article 5

Les compétences des agents mentionnés au paragraphe 2, alinéa 2, sont définies de manière plus complète à l'article 10, alinéa 4, de la loi du 11 septembre 1962, modifiée par la loi du 3 août 1992.

Cette disposition législative prévoit que les agents concernés « sont habilités à prendre copie des pièces mentionnées à l'article 9bis (de la loi); ils sont habilités à conserver ces pièces contre remise d'un accusé de réception lorsque celles-ci apportent la preuve d'une infraction à la présente loi ou contribuent à en apporter le constat ». Les autorisations préalables nulles sont comprises dans ces documents.

L'alinéa 2 est dès lors à la fois incomplet et superflu. Il serait préférable de le supprimer.

#### Article 6

Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire : « of de vervallen voorafgaande machtigingen ... ».

#### Article 9

1. L'article 10bis de la loi du 11 septembre 1962 n'étant pas une disposition pénale, il serait préférable dès lors d'écrire au paragraphe 1<sup>er</sup>, in fine : « ... conformément à l'article 10 de la loi du 11 septembre 1962 et sans préjudice de l'article 10bis de la même loi ».

2. La disposition du paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, pourrait être adaptée comme suit : « ... ainsi que tout agent commissionné en vertu de l'article 10, alinéa 3, de la loi du 11 septembre 1962 portant ... ».

3. Selon l'alinéa 2 du paragraphe 2, toute administration publique détenant des informations utiles concernant des infractions ou tentatives d'infractions à la loi, est tenue d'en informer l'Office central des contingents et licences sur sa demande.

Cette disposition est une simple explicitation en ce qui concerne le destinataire de l'information, de ce qui est prévu à l'article 9bis de la loi du 11 septembre 1962.

4. Au paragraphe 3, il conviendrait de supprimer les mentions 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>.

5. Le paragraphe 3 organise, en exécution de l'article 10bis de la loi du 11 septembre 1962, la défense contre l'intention du Ministre de refuser pendant une période déterminée les autorisations préalables d'importation, d'exportation ou de transit.

Cette défense est organisée de la même manière qu'à l'article 11, §§ 3 à 6, de l'arrêté royal du 8 mars 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente. Ces deux règles accordent au Ministre des Affaires économiques un délai de trente jours ouvrables pour statuer sur la défense. Un tel délai peut se justifier en raison du caractère particulier de l'importation, de l'exportation et du transit d'armes, etc.

Il incombera cependant au Gouvernement de vérifier si, dans le présent projet, le délai de trente jours ouvrables n'est pas trop long, compte tenu du caractère général de la règle projetée et de l'impact de la durée du processus final de décision, notamment en matière de production ou de commercialisation.

6. Pour que le texte s'harmonise mieux avec les termes de la loi, il peut être envisagé de rédiger le 1<sup>o</sup>, qui deviendrait l'alinéa 1<sup>er</sup> du paragraphe 3, comme suit : « Lorsque le Ministre des Affaires écono-



overweegt een weigeringsbeslissing te nemen als bedoeld in artikel 10bis van de wet van 11 september 1962, stelt hij de betrokken persoon bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding vooraf in kennis van de feiten welke werden vastgesteld en hem ten laste worden gelegd alsmede van de beslissing die hij voornemens is te nemen ».

7. In het tweede lid (paragraaf 3, 2<sup>o</sup>, in het ontwerp) schrijft men : « De betrokkene beschikt over een termijn van tien werkdagen vanaf de ontvangst van de in het voorgaande lid bedoelde brief om bij een ter post aangetekende brief zijn verweermiddelen mede te delen ... ».

8. Voor het derde lid (paragraaf 3, 3<sup>o</sup>, in het ontwerp) wordt volgend tekstvoorstel in overweging gegeven : « Binnen dertig werkdagen na het verstrijken van de in het voorgaande lid bedoelde termijn beslist de Minister. In geval van weigering van de voorafgaande in-, uit- en doorvoermachtiging, stelt hij vast voor welke periode de weigering geldt ».

9. In het vierde lid (paragraaf 3, 4<sup>o</sup>, in het ontwerp) wordt gesteld dat de beslissing van de Minister van Economische Zaken uitwerking heeft te rekenen vanaf de kennisgeving bedoeld in paragraaf 3, eerste lid. Die bepaling heeft belang in functie van het ingaan van de termijn gedurende dewelke voorafgaande machtigingen worden geweigerd.

## Hoofdstuk II

Om beter de aard van het uit te oefenen toezicht weer te geven, stelle men het opschrift van dit hoofdstuk, dat hoofdstuk III wordt, als volgt : « Het stelsel van toezicht ».

### Artikel 10

1. In aansluiting op de opmerkingen welke bij artikel 1 zijn gemaakt in verband met het « eensluidend advies » van de interministeriële Economische Commissie schrijft men telkens « Na advies van ... » in de plaats van « Op overeenstemmend advies van ... ».

2. Met dit artikel wordt voor de goederen en technologieën die vrij kunnen worden in-, uit- en doorgevoerd, een meldingsplicht onder de vorm van een « intentieverklaring » georganiseerd. Wat die intentieverklaring concreet inhoudt, wordt niet aangegeven.

3. Met betrekking tot het bepaalde in paragraaf 3 mag worden verwezen naar de opmerking 4 onder artikel 1.

4. In de paragrafen 2 en 3 schrijft men telkens « met bestemming naar ... ».

### Artikel 11

1. Gelet op het bepaalde in paragraaf 4, zijn in paragraaf 3 de woorden « onverminderd de bepalingen tot wijziging van het stelsel van in-, uit- en doorvoer van de betrokken goederen en technologie » overbodig; zij kunnen weggelaten worden.

Paragraaf 3 kan worden geredigeerd als volgt :

« § 3. Op de intentieverklaring of op het voorafgaand document bedoeld in artikel 10, § 3, volgt onmiddellijk de afgifte van een attest tot staving ervan ».

### Artikel 12

Uit de verwijzing naar de artikelen 5, § 1, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, 6, 7, 8 en 9, §§ 1 en 2, blijkt dat — ook met betrekking tot de goederen en technologieën waarvoor geen voorafgaande machtiging vereist is — aan het verlenen van een attest of aan het mededelen van de documenten voor toezicht voorwaarden kunnen worden verbonden welke in geval van niet-naleving kunnen worden gesanctionneerd. Vraag is of zulks de bedoeling van de auteurs van het ontwerp is.

De woorden « zijn mutatis mutandis van toepassing » moeten worden vervangen door « zijn van overeenkomstige toepassing ».

### Artikel 13

1. De artikelen 13 en 14 hebben ook betrekking op de goederen en technologieën die aan een voorafgaande machtiging onderworpen zijn. Als gemeenschappelijk aan het stelsel van de voorafgaande machtiging en dat van het toezicht, worden zij beter opgenomen in een hoofdstuk (IV) — Algemene bepalingen.

Artikel 15, dat nog bij het stelsel van toezicht hoort, moet dan de artikelen 13 en 14 voorafgaan.

2. In paragraaf 1, tweede lid, van artikel 13, Nederlandse tekst, schrijft men : « Na de invoer moet hij ... ».

3. In paragraaf 2 moet worden verwezen naar artikel « 9, §§ 1 en 2 ». Paragraaf 3 van artikel 9 sluit immers aan bij artikel 10bis van de wet van 11 september 1962 dat niet van toepassing is op het certificaat van uiteindelijke bestemming. De Franse tekst ware beter gesteld als volgt : « ... du présent arrêté sont applicables aux certificats ... ».

miques envisage de prendre une décision de refus telle que visée à l'article 10 bis de la loi du 11 septembre 1962, il informe préalablement l'intéressé, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, des faits qui ont été constatés et qui lui sont reprochés ainsi que de la décision qu'il envisage de prendre ».

7. A l'alinéa 2 (paragraphe 3, 2<sup>o</sup>, dans le projet) il conviendrait d'écrire : « L'intéressé dispose d'un délai de dix jours ouvrables à partir de la réception de la lettre visée à l'alinéa précédent pour communiquer par lettre recommandée à la poste ses moyens de défense au Ministre ... ».

8. Pour l'alinéa 3 (paragraphe 3, 3<sup>o</sup>, dans le projet), il est suggéré d'utiliser la proposition de texte suivante : « Le Ministre prend sa décision dans les trente jours ouvrables de l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent. En cas de refus de l'autorisation préalable d'importation, d'exportation et de transit, il fixe la période pour laquelle le refus est applicable ».

9. L'alinéa 4 (paragraphe 3, 4<sup>o</sup>, dans le projet), dispose que la décision du Ministre des Affaires économiques produit ses effets à compter de la date de la notification visée au paragraphe 3, alinéa 1<sup>er</sup>. Cette disposition a son importance en fonction de la prise de cours du délai pendant lequel les autorisations préalables sont refusées.

## Chapitre II

Afin de mieux faire ressortir la nature de la surveillance à exercer, il conviendrait de rédiger l'intitulé de ce chapitre, qui deviendra le chapitre III, comme suit : « Du régime de la surveillance ».

### Article 10

1. Conformément aux observations formulées à propos de l'article 1<sup>er</sup> au sujet de l'« avis conforme » de la Commission économique interministerielle, il y aurait lieu d'écrire chaque fois « sur avis de ... » au lieu de « sur avis conforme de ... ».

2. Cet article organise pour les marchandises et technologies pouvant être librement importées, exportées et transitées, une obligation de déclarer sous la forme d'une « déclaration d'intention ». La teneur concrète de cette déclaration d'intention n'est pas indiquée.

3. En ce qui concerne les dispositions du paragraphe 3, l'on se reportera à l'observation 4 sous l'article 1<sup>er</sup>.

4. Dans le texte néerlandais des paragraphes 2 et 3, il y a lieu d'écrire à chaque fois « met bestemming naar ... ».

### Article 11

1. Compte tenu de ce qui est prévu au paragraphe 4, les mots « Sans préjudice de dispositions modifiant le régime d'importation, d'exportation ou du transit des marchandises et technologies concernées », figurant au paragraphe 3, sont superflus et peuvent être omis.

Le paragraphe 3 peut être rédigé comme suit :

« § 3. La déclaration d'intention ou le document préalable visé à l'article 10, § 3, donnent immédiatement lieu à la remise d'un certificat attestant ».

### Article 12

Il résulte de la mention des articles 5, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2, 6, 7, 8 et 9, §§ 1<sup>er</sup> et 2 que — même en ce qui concerne les marchandises et technologies pour lesquelles aucune autorisation préalable n'est requise — l'octroi d'une attestation ou la communication de documents de surveillance peuvent être soumis à des conditions qui peuvent être sanctionnées en cas de non-respect. La question se pose de savoir si telle est l'intention des auteurs du projet.

Dans le texte français, il conviendrait d'omettre les mots « mutatis mutandis ».

### Article 13

1. Les articles 13 et 14 portent également sur les marchandises et technologies soumises à une autorisation préalable. Etant communs au régime de l'autorisation préalable et à celui de la surveillance, il serait préférable de les inscrire dans un chapitre (IV) — Dispositions générales.

L'article 15, qui relève encore du régime de la surveillance, devrait dès lors précéder les articles 13 et 14.

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'article 13, il y aurait lieu d'écrire : « Na de invoer moet hij ... ».

3. Au paragraphe 2 il y aurait lieu de viser l'article « 9, §§ 1<sup>er</sup> et 2 ». En effet, le paragraphe 3 de l'article 9 se rapporte à l'article 10bis de la loi du 11 septembre 1962 qui n'est pas d'application au certificat de destination finale. Par ailleurs, le texte français serait mieux rédigé de la manière suivante : « ... du présent arrêté sont applicables aux certificats ... ».

## Artikel 14

Men passe het eerste lid aan als volgt : « ... dat bestemd is om de goederen of de technologie bij het vervoer ervan te vergezellen ».

## Artikel 15

Het woord « operatoren » ware beter vervangen door de woorden « personen en ondernemingen ».

## Artikel 16

1. In het eerste lid volstaat het te schrijven : « Het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 december 1987, wordt opgeheven ».

2. Om redenen van rechtszekerheid is het aangewezen de verwijzingen naar het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 in de in het tweede lid bedoelde koninklijke besluiten telkens te vervangen door een verwijzing naar de overeenstemmende bepalingen van het voorliggend besluit.

Een tekstvoorstel in die zin werd voor het koninklijk besluit van 8 maart 1993 gemaakt bij artikel 3, § 1, tweede lid, van het ontwerp.

Een gelijkaardige aanpassing kan worden aangebracht aan artikel 3, § 4, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 betreffende de toepassing van akten uitgaande van de bevoegde instellingen der Europese Gemeenschappen in verband met de landbouw.

## Artikel 17

1. Zoals bij artikel 1 onder punt 1 is gesteld, moet de bepaling van inwerkingtreding van de wet van 3 augustus 1992 de bepalingen van het besluit voorafgaan.

2. Wat de inwerkingtreding van het besluit betreft, verdient het stellige aanbeveling in een vaste datum te voorzien. Men stelle het artikel als volgt : « Dit besluit treedt in werking op ... ».

De kamer was samengesteld uit :

De heer H. Coremans, kamervoorzitter.

Mevr. S. Vanderhaegen;

De heer M. Van Damme, staatsraden.

De heren :

G. Schrans;

E. Wymeersch, assessoren van de afdeling wetgeving.

Mevr. A. Beckers, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. Vanderhaegen.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Baert, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer G. Van Haegendoren, adjunct-referendaris.

**30 DECEMBER 1993. — Koninklijk besluit tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Overeenkomst van 25 juli 1921 tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, waarvan een gecoördineerde tekst is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1982, inzonderheid artikel 32;

Gelet op de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1968 en 3 augustus 1992, de artikelen 3 en 4, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992 en artikel 10bis, ingevoegd bij de wet van 3 augustus 1992;

Gelet op de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van de wet van 11 september 1992 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het advies van de Belgisch-Luxemburgse Administratieve Commissie;

Gelet op het advies van de Interministeriële Economische Commissie;

## Article 14

Il conviendrait d'adapter l'alinéa 1<sup>er</sup> comme suit : « ... destiné à accompagner les marchandises ou la technologie lors du transport de ceux-ci ».

## Article 15

Il serait préférable de remplacer les mots « opérateurs concernés » par les mots « personnes et entreprises concernées ».

## Article 16

1. A l'alinéa 1<sup>er</sup>, il suffit d'écrire : « L'arrêté royal du 24 octobre 1962 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises, modifié par l'arrêté royal du 9 décembre 1987, est abrogé ».

2. Pour des motifs de sécurité juridique, il est indiqué de remplacer chaque fois les références à l'arrêté royal du 24 octobre 1962, figurant dans les arrêtés royaux visés à l'alinéa 2, par une référence aux dispositions correspondantes de l'arrêté en projet.

Une proposition de texte en ce sens a été faite pour l'arrêté royal du 8 mars 1993 sous l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du projet.

Une adaptation similaire peut être apportée à l'article 3, § 4, de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 relatif à l'exécution des actes émanant des institutions compétentes des Communautés européennes touchant la matière agricole.

## Article 17

1. Ainsi qu'il a été spécifié sous le point 1 à propos de l'article 1<sup>er</sup>, la disposition relative à l'entrée en vigueur de la loi du 3 août 1992 doit précéder les dispositions de l'arrêté.

2. En ce qui concerne l'entrée en vigueur de l'arrêté, il est recommandé au plus haut point de prévoir une date fixe. Il conviendrait de rédiger cet article comme suit : « Le présent arrêté entre en vigueur le ... ».

La chambre était composée de :

M. H. Coremans, président de chambre;

Mme S. Vanderhaegen;

M. M. Van Damme, conseillers d'Etat;

MM. :

G. Schrans;

E. Wymeersch, assesseurs de la section de législation.

Mme A. Beckers, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. Vanderhaegen.

Le rapport a été présenté par M. J. Baert, auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. Van Haegendoren, référendaire adjoint.

**30 DECEMBRE 1993. — Arrêté royal réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises et de la technologie y afférente**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Convention du 25 juillet 1921 instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise, dont un texte coordonné a été publié au *Moniteur belge* du 15 janvier 1982, notamment l'article 32;

Vu la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et de la technologie y afférente, notamment l'article 2, modifié par les lois des 19 juillet 1968 et 3 août 1992, les articles 3 et 4, modifiés par la loi du 3 août 1992 et l'article 10bis, inséré par la loi du 3 août 1992;

Vu la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, notamment l'article 3;

Vu la loi du 3 août 1992 modifiant la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, l'exportation et au transit des marchandises, notamment l'article 8;

Vu l'avis de la Commission administrative belgo-luxembourgeoise;

Vu l'avis de la Commission économique interministérielle;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken en van Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — *Stelsel van de voorafgaande machtiging*

**Artikel 1.** § 1. Op advies van de Interministeriële Economische Commissie kunnen de Ministers tot wier bevoegdheid de Economische Zaken en de Buitenlandse Handel behoren, alsmede de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort, indien de maatregel betrekking heeft op produkten die binnen zijn bevoegdheid vallen, tezamen, de invoer van de door hen aangewezen goederen en technologie, van oorsprong of herkomst uit door hen vastgestelde landen, en de uitvoer van de door hen aangewezen goederen en technologie, bestemd voor door hen vastgestelde landen, aan een voorafgaande machtiging onderwerpen.

§ 2. Op advies van de Interministeriële Economische Commissie kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, de doorvoer van de door hem aangewezen goederen en technologie, van herkomst uit of met bestemming naar door hem vastgestelde landen, aan een voorafgaande machtiging onderwerpen.

§ 3. Wanneer het van kracht worden van reglementeringen bij de in-, uit- of doorvoer, die vastgesteld zijn door een handeling van de bevoegde instellingen van de Europese Gemeenschappen, de in-, uit- of doorvoer van goederen en technologie, van oorsprong of van herkomst uit of met bestemming naar welbepaalde landen, aan een voorafgaande machtiging onderwerpt, doet de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, een bericht in het *Belgisch Staatsblad* publiceren. Dit bericht zal eventueel de uitvoeringsmodaliteiten van deze maatregelen bepalen.

§ 4. Wanneer de afgifte van een voorafgaande machtiging afhangt van de Europese Commissie, zijn de bepalingen van dit besluit slechts van toepassing in zover zij met de Europese Gemeenschapsregeling niet in strijd zijn.

§ 5. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op de invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten EG die voorgeschreven zijn door de reglementering van de Europese Economische Gemeenschappen in verband met de landbouw.

**Art. 2.** § 1. De aanvragen om voorafgaande machtiging worden ingediend bij de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen of bij de Europese Commissie wanneer een Verordening van de Raad van de Europese Gemeenschappen of van de Europese Commissie het uitdrukkelijk voorziet.

§ 2. De aanvragen moeten inzonderheid alle gegevens bevatten ter identificatie van de door de transactie gebonden partijen, de precieze omschrijving van de beoogde goederen of technologie, hun oorsprong, de hoeveelheid en de waarde die het voorwerp zijn van de aanvraag; alle bijkomende gegevens waar de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen om verzoekt moeten eveneens door de aanvrager worden geleverd.

§ 3. De aanvragen om voorafgaande machtiging die betrekking hebben op in-, uit- of doorvoerverrichtingen, moeten, indien de toekenning van de machtiging het vereist, vergezeld zijn van een verbintenis waarbij de aanvrager zich verbindt aan de beoogde goederen of technologie een bestemming voor te behouden overeenkomstig zijn aanvraag om machtiging.

§ 4. De aanvragen om voorafgaande machtiging worden ondertekend door een daartoe bevoegde persoon, die de juistheid van de in de aanvraag gegeven inlichtingen en van de inhoud van alle daarbij gevoegde stukken bevestigt.

**Art. 3.** § 1. De voorafgaande machtigingen vermelden de naam van de natuurlijke personen of rechtspersonen voor wie zij bestemd zijn. Het is verboden ze af te staan of de afstand ervan te aanvaarden, tenzij de Europese Gemeenschapsregeling daarin uitdrukkelijk voorziet.

De houder van een voorafgaande machtiging mag de koper of de verkoper van het produkt waarvoor ze is afgegeven, machtigen ze bij de douane te gebruiken; de titularis vermeldt dit op het document; de titularis zal de verplichtingen, die voortvloeien uit de afgifte van de betrokken voorafgaande machtiging, op zich blijven nemen. Deze volmacht heeft geen overdracht van de voorafgaande machtiging tot gevolg.

§ 2. Wanneer de afgegeven voorafgaande machtigingen geldig zijn in alle landen van de Europese Gemeenschap, kan de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, op verzoek van de titularis, uittreksels van voorafgaande machtigingen afleveren.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, de Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Du régime de l'autorisation préalable*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Les Ministres qui ont dans leurs attributions les Affaires économiques et le Commerce extérieur, ainsi que le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions lorsque la mesure se rapporte aux marchandises de sa compétence, agissant conjointement, peuvent, sur avis de la Commission économique interministérielle, subordonner à une autorisation préalable l'importation des marchandises et technologies qu'ils désignent, originaires ou en provenance de pays qu'ils déterminent et l'exportation des marchandises et technologies qu'ils désignent à destination de pays qu'ils déterminent.

§ 2. Le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions peut, sur avis de la Commission économique interministérielle, subordonner à une autorisation préalable le transit des marchandises et technologies qu'il désigne, en provenance ou à destination de pays qu'il détermine.

§ 3. Lorsque la mise en vigueur de réglementation à l'importation, à l'exportation ou au transit, établies par un acte d'une institution compétente des Communautés européennes, subordonne à une autorisation préalable l'importation, l'exportation ou le transit de marchandises et technologies, originaires, en provenance ou à destination de pays déterminés, le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, fait publier un avis au *Moniteur belge*. Cet avis précise, le cas échéant, les modalités d'exécution de ces mesures.

§ 4. Lorsque la délivrance d'une autorisation préalable relève de la Commission européenne, les dispositions du présent arrêté ne sont d'application que dans la mesure où elles ne sont pas contraires à la réglementation communautaire européenne.

§ 5. Les dispositions du présent chapitre ne sont pas applicables aux certificats CE d'importation, d'exportation et de préfixation prescrits par la réglementation de la Communauté économique européenne touchant la matière agricole.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Les demandes d'autorisations préalables sont introduites auprès de l'Office central des Contingents et Licences ou auprès de la Commission européenne lorsqu'un Règlement du Conseil des Communautés européennes ou de la Commission européenne le prévoit expressément.

§ 2. Les demandes doivent comporter notamment tous les éléments d'identification des parties liées par la transaction, la description précise des marchandises ou technologies concernées, leur origine, les quantités et les valeurs qui font l'objet de la demande; tous les éléments complémentaires sollicités par l'Office central des Contingents et Licences doivent également être fournis par le requérant.

§ 3. Les demandes d'autorisations préalables relatives à des opérations d'importation, d'exportation ou de transit sont, si l'octroi de l'autorisation le requiert, accompagnées d'un engagement par lequel le demandeur s'oblige à assurer aux marchandises ou technologies concernées une destination conforme à sa demande d'autorisation.

§ 4. Les demandes d'autorisations préalables sont signées par une personne qualifiée qui certifie l'exactitude des renseignements fournis dans la demande et celle du contenu de tous documents joints à celles-ci.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Les autorisations préalables indiquent nominativement les personnes physiques ou morales à qui elles sont destinées. Il est interdit de les céder ou d'en accepter la cession, à moins que la réglementation communautaire européenne ne le prévoit expressément.

Le titulaire d'une autorisation préalable peut autoriser l'acheteur ou le vendeur de la marchandise qui fait l'objet de cette autorisation à l'utiliser en douane; le titulaire en fera mention sur le document; le titulaire continuera à assumer les obligations qui découlent de la délivrance de l'autorisation préalable concernée. Cette délégation n'opère pas transfert de l'autorisation préalable.

§ 2. L'Office central des Contingents et Licences peut, sur demande du titulaire, délivrer des extraits d'autorisations préalables dès lors que les autorisations préalables émises sont valables dans tous les pays de la Communauté européenne.

De uittreksels mogen slechts worden opgesteld binnen de grenzen van de bedragen van de hoeveelheid en waarde van de voorafgaande machtiging waarop zij steunen, alsook binnen de geldigheidsduur van deze machtiging. De bepalingen van de artikelen 4 tot en met 9 zijn er eveneens op van toepassing.

**Art. 4. § 1.** Onverminderd de bepalingen van artikel 7 van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen en daaraan verbonden technologie, zijn de voorafgaande machtigingen slechts geldig voor de verrichtingen, waarvoor zij zijn afgegeven en gedurende de aangeduide geldigheidsperiode; hun gebruik kan beperkt worden tot bepaalde douanekantoren.

Wanneer echter, vóór het verstrijken van haar geldigheidsperiode, een voorafgaande machtiging door haar titularis aan de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen wordt teruggegeven zonder volledig te zijn gebruikt, vervalt haar geldigheid de dag van ontvangst bij de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen. Deze bepaling is niet van toepassing op de voorafgaande machtigingen die door de Europese Commissie worden afgeleverd.

§ 2. De voorafgaande machtigingen mogen slechts worden gebruikt onder de algemene voorwaarden opgenomen in onderhavig besluit en onder de bijzondere voorwaarden die hun zouden opgelegd worden krachtens de bepalingen van artikel 6 van de wet van 11 september 1962.

**Art. 5. § 1.** Onverminderd de bepalingen van artikel 231 van de algemene wet inzake douane en accijnzen, zijn nietig:

1° de voorafgaande machtigingen verkregen op aanvragen die onjuiste of opzettelijk onvolledige verklaringen bevatten;

2° de voorafgaande machtigingen, gebruikt of zelfs gedeeltelijk gebruikt voor andere verrichtingen dan deze waarvoor zij zijn afgegeven, of waarvan de gebruiksvoorwaarden niet worden nageleefd;

3° de voorafgaande machtigingen waarvan de op het tijdstip der afgifte gestelde voorwaarden niet worden nageleefd;

4° de voorafgaande machtigingen waarvan de afgifte afhankelijk werd gesteld van verbintenissen van de titularis met betrekking tot de uiteindelijke bestemming van de goederen en technologie die er het voorwerp van zijn, wanneer deze verbintenissen niet worden nageleefd.

§ 2. De titularis van een nietige voorafgaande machtiging is gehouden, op eerste vordering van de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, deze onverwijld aan deze Dienst terug te geven.

De beampten van de Administratie der Douane en Accijnzen, deze van de Economische Algemene Inspectie, alsmede de overeenkomstig artikel 10 van de wet van 11 september 1962 aangestelde beampten, zijn bevoegd om zich de nietige voorafgaande machtigingen te doen afgeven en ze in te houden.

**Art. 6.** De Administratie der Douane en Accijnzen houdt de volledig aangezuiverde of de vervallen voorafgaande machtigingen alsmede de uittreksels in en stuurt ze onverwijld terug naar de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen.

**Art. 7. § 1.** De titularissen van voorafgaande machtigingen zijn ertoe gehouden de voorafgaande machtigingen die bij het verstrijken van hun geldigheidsduur in hun bezit zijn, onmiddellijk naar de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen terug te zenden.

§ 2. De voorafgaande machtigingen die door de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen worden afgeleverd, worden, door toedoen van de aanvragers, voorzien van de zegel die door de Belgisch-Luxemburgse Administratieve Commissie wordt uitgegeven.

**Art. 8.** Wanneer een voorafgaande machtiging is toegestaan, moeten de bepalingen van onderhavig besluit en van de ter uitvoering hiervan genomen besluiten, benevens door de titularis, worden nageleefd door de rechtverkrijgende van de voorafgaande machtiging of haar gebruiker zoals omschreven in artikel 3, alsmede door elke door deze of door de titularis gemandateerde persoon, om de voorafgaande machtiging in douane voor te leggen of om de verrichting te verwezenlijken waarvoor deze voorafgaande machtiging werd afgeleverd.

**Art. 9. § 1.** Overtredingen en pogingen tot overtreding van de bepalingen van dit besluit en van de ter uitvoering hiervan genomen besluiten, worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van artikel 10 van de wet van 11 september 1962 en onverminderd het bepaalde in artikel 10 *bis* van dezelfde wet.

§ 2. De Diensten van de Administratie der Douane en Accijnzen en deze van de Economische Algemene Inspectie, evenals elke krachtens artikel 10, derde lid, van de wet van 11 september 1962

Les extraits ne peuvent être établis que dans la limite des montants en quantités et valeurs de l'autorisation préalable dont ils sont issus, ainsi que de la durée de validité de cette autorisation. Les dispositions des articles 4 à 9 leur sont également applicables.

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** Sans préjudice des dispositions de l'article 7 de la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et de la technologie y afférente, les autorisations préalables ne sont valables que pour les opérations en vue desquelles elles sont délivrées, et pendant la période de validité indiquée; leur utilisation peut être limitée à des bureaux de douane déterminés.

Toutefois, lorsque avant l'expiration de sa période de validité, une autorisation préalable est restituée par son titulaire à l'Office central des Contingents et Licences sans avoir été totalement utilisée, sa validité vient à terme dès le jour de sa réception par l'Office central des Contingents et Licences. Cette disposition n'est pas applicable aux autorisations préalables délivrées par la Commission européenne.

§ 2. Les autorisations préalables ne peuvent être utilisées que conformément aux conditions générales énoncées dans le présent arrêté et aux conditions spéciales qui leur auraient été imposées en vertu des dispositions de l'article 6 de la loi du 11 septembre 1962.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Sans préjudice des dispositions de l'article 231 de la loi générale sur les douanes et accises, sont nulles:

1° les autorisations préalables obtenues à la suite de demandes contenant des déclarations inexactes ou intentionnellement incomplètes;

2° les autorisations préalables utilisées, même partiellement, pour couvrir d'autres opérations que celles pour lesquelles elles ont été délivrées, ou dont les conditions d'utilisation ne sont pas respectées;

3° les autorisations préalables dont les conditions fixées au moment de leur octroi ne sont pas respectées;

4° les autorisations préalables dont la délivrance a été subordonnée à des engagements du titulaire relatifs à la destination finale des marchandises et des technologies qui en sont l'objet, lorsque ces engagements ne sont pas respectés.

§ 2. Le titulaire d'une autorisation préalable nulle est tenu, à la première réquisition de l'Office central des Contingents et Licences, de la restituer immédiatement à cet Office.

Les agents de l'Administration des Douanes et Accises, ceux de l'Inspection générale économique, ainsi que les agents commissionnés conformément à l'article 10 de la loi du 11 septembre 1962, sont habilités à se faire remettre et à retenir les autorisations préalables nulles.

**Art. 6.** L'Administration des Douanes et Accises retient les autorisations préalables apurées totalement ou périmées de même que les extraits et les renvoie sans délai à l'Office central des Contingents et Licences.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** Les titulaires d'autorisations préalables sont tenus de renvoyer à l'Office central des Contingents et Licences, dès l'expiration de leur délai de validité, les autorisations préalables périmées qui sont en leur possession.

§ 2. Les autorisations préalables délivrées par l'Office central des Contingents et Licences sont pourvues, à l'intervention des demandeurs, du timbre émis par la Commission administrative belgo-luxembourgeoise.

**Art. 8.** Lorsqu'une autorisation préalable est accordée, sont tenus au respect des dispositions du présent arrêté et des arrêtés pris en vertu de celui-ci, outre le titulaire, le cessionnaire de l'autorisation préalable ou son utilisateur tels que définis à l'article 3, ainsi que toute personne mandatée par ceux-ci ou par le titulaire, pour la présentation en douane de l'autorisation préalable ou pour la réalisation de l'opération pour laquelle cette autorisation préalable a été émise.

**Art. 9. § 1<sup>er</sup>.** Les infractions et les tentatives d'infraction aux dispositions de la loi du 11 septembre 1962, ainsi que du présent arrêté et des arrêtés pris en vertu de celui-ci sont recherchées, constatées et punies conformément à l'article 10 de la loi du 11 septembre 1962 et sans préjudice de l'article 10 *bis* de la même loi.

§ 2. Les Services de l'Administration des Douanes et Accises, ceux de l'Inspection générale économique ainsi que tout agent commissionné en vertu de l'article 10, alinéa 3, de la loi du 11 septem-

aangestelde ambtenaar, brengen de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen onverwijld op de hoogte van de vaststellingen die zij gedaan hebben en van de inlichtingen waarvan zij kennis hebben in verband met overtredingen en pogingen tot overtreding bedoeld bij § 1.

Elke openbare administratie die over nuttige gegevens beschikt in verband met de in § 1 beoogde overtredingen of pogingen tot overtreding, is gehouden de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen er op zijn verzoek van in te lichten.

§ 3. Ingeval de toepassing van artikel 10bis van de wet van 11 september 1962 wordt overwogen, zal de Minister van Economische Zaken, door middel van een ter post aangetekend schrijven met ontvangstmelding, de betrokken persoon vooraf in kennis stellen van de feiten die werden vastgesteld en die hem worden ten laste gelegd en verwittigt hem ervan dat de maatregel voorzien door deze wetsbepaling wordt overwogen.

De betrokkene beschikt over een termijn van tien dagen, de zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen niet inbegrepen, te rekenen vanaf de ontvangst van het in voorgaande alinea beoogd aangetekend schrijven, om bij ter post aangetekend schrijven gericht aan de Minister van Economische Zaken, zijn verdedigingsmiddelen mede te delen. Binnen dezelfde termijn kan hij bovendien vragen om gehoord te worden, eventueel bijgestaan door een raadsman van zijn keuze.

Binnen de dertig dagen, de zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen niet inbegrepen, na het verstrijken van de in voorgaande alinea vermelde termijn, neemt de Minister van Economische Zaken, als het nodig is, de door artikel 10bis van de wet voorziene maatregel en stelt, overeenkomstig deze wettelijke bepaling, de periode vast gedurende dewelke deze maatregel zal worden toegepast.

De Minister van Economische Zaken zal onmiddellijk bij een ter post aangetekend schrijven de betrokkene kennis geven van de genomen beslissing. Deze beslissing heeft uitwerking te rekenen vanaf de datum van de aan betrokkene gedane kennisgeving, krachtens § 3.1. van onderhavig artikel.

#### HOOFDSTUK II. — *Het toezicht*

Art. 10. § 1. Op advies van de Interministeriële Economische Commissie kunnen de Ministers tot wier bevoegdheid de Economische Zaken en de Buitenlandse Handel behoren, alsmede de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort, indien de maatregel betrekking heeft op produkten die binnen zijn bevoegdheid vallen, tezamen, de invoer van de door hen aangewezen goederen en technologie, van oorsprong of herkomst uit door hen vastgestelde landen, en de uitvoer van de door hen aangewezen goederen en technologie, bestemd voor door hen vastgestelde landen, aan een intentieverklaring onderwerpen.

§ 2. Op advies van de Interministeriële Economische Commissie kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, de doorvoer van de door hem aangewezen goederen en technologie, van herkomst uit of met bestemming naar door hem vastgestelde landen, aan een intentieverklaring onderwerpen.

§ 3. Wanneer het van kracht worden van toezichtsmaatregelen bij de in-, uit- of doorvoer, die vastgesteld zijn door een handeling van de bevoegde instellingen van de Europese Gemeenschappen, de in-, uit- of doorvoer van goederen en technologie, van oorsprong of van herkomst uit of met bestemming naar welbepaalde landen, aan een voorafgaand document onderwerpt, doet de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, een bericht in het *Belgisch Staatsblad* publiceren. Dit bericht zal eventueel de uitvoeringsmodaliteiten van deze maatregelen bepalen.

Art. 11. § 1. De intentieverklaringen, evenals de aanvragen om documenten voor toezicht, worden naar de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen gezonden.

§ 2. De intentieverklaringen en de aanvragen om documenten voor toezicht moeten volledig zijn en de gegevens van de voorgenomen verrichting vermelden, inzonderheid de omschrijving van de betrokken goederen of technologie, hun oorsprong, herkomst of bestemming, de hoeveelheid en de waarde; alle bijkomende elementen waarom de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen verzoekt, moeten eveneens door de aanvrager worden verstrekt.

De intentieverklaringen en de aanvragen om documenten voor toezicht moeten ondertekend zijn door een daartoe bevoegd persoon, die de juistheid van de gegeven inlichtingen bevestigt.

§ 3. De intentieverklaring geeft automatisch aanleiding tot de afgifte van een document tot staving ervan, « attest » genoemd; het voorafgaand document bedoeld bij artikel 10, § 3, wordt op verzoek automatisch afgeleverd.

bre 1962, portent, sans délai, à la connaissance de l'Office central des Contingents et Licences, toutes les constatations qu'ils ont faites et les informations dont ils ont connaissance concernant des infractions ou tentatives d'infractions visées au § 1<sup>er</sup>.

Toute administration publique détenant des informations utiles concernant des infractions ou tentatives d'infractions visées au § 1<sup>er</sup> est tenue d'en informer l'Office central des Contingents et Licences sur sa demande.

§ 3. Lorsque l'application de l'article 10bis de la loi du 11 septembre 1962 est envisagée, le Ministre des Affaires économiques informera préalablement la personne concernée, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, des faits qui ont été constatés et qui lui sont reprochés et l'avertit que la mesure prévue par cette disposition légale est envisagée.

L'intéressé dispose d'un délai de dix jours, les samedis, dimanches et jours fériés légaux non compris, à partir de la réception de la lettre recommandée visée à l'alinéa précédent pour communiquer ses moyens de défense par lettre recommandée à la poste adressée au Ministre des Affaires économiques. Il peut en outre, dans le même délai, demander à être entendu, le cas échéant, assisté par un défenseur de son choix.

Dans les trente jours, les samedis, dimanches et jours fériés légaux non compris, de l'expiration du délai fixé à l'alinéa précédent, le Ministre des Affaires économiques prend, s'il y a lieu, la mesure prévue par l'article 10bis de la loi et fixe conformément à cette disposition légale, la période pendant laquelle cette mesure sera appliquée.

Le Ministre des Affaires économiques notifie immédiatement à l'intéressé par lettre recommandée à la poste, la décision prise. Cette décision produit ses effets à compter de la date de la notification faite à l'intéressé, en vertu du 1<sup>er</sup> alinéa du paragraphe 3 du présent article.

#### CHAPITRE II. — *De la surveillance*

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Les ministres qui ont dans leurs attributions les Affaires économiques et le Commerce extérieur, ainsi que le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions lorsque la mesure se rapporte aux marchandises de sa compétence, agissant conjointement, peuvent, sur avis de la Commission économique interministérielle, subordonner à une déclaration d'intention l'importation des marchandises et technologies qu'ils désignent, originaires ou en provenance de pays qu'ils déterminent et l'exportation des marchandises et technologies qu'ils désignent, à destination des pays qu'ils déterminent.

§ 2. Le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions peut, sur avis de la Commission économique interministérielle, subordonner à une déclaration d'intention le transit des marchandises et technologies qu'il désigne, en provenance et à destination de pays qu'il détermine.

§ 3. Lorsque la mise en vigueur de mesures de surveillance à l'importation, à l'exportation ou au transit, établies par un acte d'une institution compétente des Communautés européennes subordonne à un document préalable l'importation, l'exportation ou le transit de marchandises et de technologies, originaires, en provenance ou à destination de pays déterminés, le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, fait publier un avis au *Moniteur belge*. Cet avis précise, le cas échéant, les modalités d'exécution de ces mesures.

Art. 11. § 1<sup>er</sup>. Les déclarations d'intention, ainsi que les demandes de documents de surveillance sont adressées à l'Office central des Contingents et Licences.

§ 2. Les déclarations d'intention et les demandes de documents de surveillance doivent être complètes et mentionner les éléments de l'opération envisagée, notamment la description des marchandises ou technologies concernées, leur origine, provenance ou destination, les quantités et valeurs; tous les éléments complémentaires sollicités par l'Office central des Contingents et Licences doivent également être fournis par le requérant.

Les déclarations d'intention et les demandes de documents de surveillance doivent être signées par une personne qualifiée qui certifie l'exactitude des renseignements fournis.

§ 3. La déclaration d'intention donne lieu automatiquement à la délivrance d'un document l'attestant, dénommé attestation; le document préalable visé à l'article 10, § 3, est délivré automatiquement sur demande.



§ 4. De afgeleverde attesten en documenten voor toezicht geven geen recht om in- of uit te voeren of om over te gaan tot een doorvoer, wanneer beperkende maatregelen van kracht zijn geworden voor de betrokken goederen en technologie.

**Art. 12.** De bepalingen van de artikelen 5, § 1, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, 6, 7, 8 en 9, § 1 en § 2 van onderhavig besluit zijn van toepassing op de attesten en op de documenten voor toezicht.

**Art. 13.** § 1. Elke invoerder van goederen of technologie die bij de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen om een certificaat van uiteindelijke bestemming verzoekt met het oog op het bekomen van de levering van deze goederen of technologie door een derde land, moet bij zijn aanvraag, buiten de gegevens van de voorgenomen verrichting, een verbintenis van niet-wederuitvoer en van uiteindelijk gebruik voegen.

Na de invoer moet hij op verzoek van de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen of van elke andere bevoegde overheid, onverwijld de gegevens mededelen die toelaten de naleving van deze verbintenis na te gaan.

§ 2. De bepalingen van de artikelen 5, § 1, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, 6, 7, 8 en 9, § 1 en § 2 van onderhavig besluit zijn van toepassing op de in § 1 bedoelde certificaten van uiteindelijke bestemming.

**Art. 14.** Voor de goederen of technologie die onderworpen zijn aan voorafgaande machtiging bij de in-, uit- of doorvoer, kan de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, op verzoek van de titularis van de voorafgaande machtiging, hem een verzendingscertificaat afleveren, dat bestemd is om de goederen of technologie bij het vervoer ervan te vergezellen.

Dit certificaat moet door de titularis van de voorafgaande machtiging naar de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen worden teruggestuurd zodra de goederen en technologie die er het voorwerp van zijn, de erop vermelde bestemming hebben bereikt.

**Art. 15.** De Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren kan alle nuttige maatregelen nemen met het oog op het inwinnen bij de betrokken personen en ondernemingen van inlichtingen betreffende in- of uitvoerverrichtingen, evenals betreffende de doorvoeractiviteiten.

### HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

**Art. 16.** Het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 december 1987, wordt opgeheven.

**Art. 17.** Artikel 8 van het koninklijk besluit van 8 maart 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie, wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. De algemene voorwaarden voor het toekennen en het gebruiken van de voorafgaande machtigingen bepaald bij het koninklijk besluit van 30 december 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie, zijn van toepassing op de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en de eraan verbonden technologie.

In afwijking van artikel 3, § 1, tweede lid, van het in het eerste lid vermelde besluit mag de houder van een vergunning de koper of de verkoper van het product waarvoor de vergunning is afgegeven, niet machtigen deze bij de douane te gebruiken. »

**Art. 18.** Artikel 3, § 4, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1991 betreffende de toepassing van de handelingen uitgaande van de bevoegde instellingen der Europese Gemeenschappen in verband met de landbouw, wordt vervangen als volgt :

« Art. 3, § 4. Voor het uitvoeringsdocument gelden de voorschriften van de artikelen 2, 5, 6 en 7, § 1, van het koninklijk besluit van 30 december 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie met uitsluiting van de algemene voorwaarden, opgelegd krachtens artikel 6 van de wet van 11 september 1962, te worden in acht genomen. »

**Art. 19.** De tiende dag na bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* treden in werking :

1<sup>o</sup> de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie;

2<sup>o</sup> dit besluit.

§ 4. Les attestations et les documents de surveillance délivrés ne constituent aucun droit d'importer, d'exporter ou de procéder à un transit lorsque des mesures restrictives sont mises en vigueur pour les marchandises et technologies qui les concernent.

**Art. 12.** Les dispositions des articles 5, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, 6, 7, 8 et 9, § 1<sup>er</sup> et § 2 du présent arrêté s'appliquent aux attestations et aux documents de surveillance.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. Tout importateur de marchandises ou technologies qui sollicite auprès de l'Office central des Contingents et Licences un certificat de destination finale en vue d'obtenir la livraison de ces marchandises ou technologies par un pays tiers, est tenu de joindre à sa demande, outre les éléments de l'opération envisagée, un engagement de non-réexportation et d'utilisation finale.

Postérieurement à l'importation, il est tenu, sur demande de l'Office central des Contingents et Licences ou de toute autre autorité compétente, de fournir sans délai, les éléments permettant de vérifier le respect de cet engagement.

§ 2. Les dispositions des articles 5, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, 6, 7, 8 et 9, § 1<sup>er</sup> et § 2 du présent arrêté sont applicables aux certificats de destination finale visés au § 1<sup>er</sup>.

**Art. 14.** Pour les marchandises ou technologies soumises à autorisation préalable à l'importation, à l'exportation, ou au transit, l'Office central des Contingents et Licences peut, sur demande du titulaire de l'autorisation préalable, lui délivrer pour chaque expédition, un certificat d'acheminement destiné à accompagner les marchandises ou les technologies lors du transport de celles-ci.

Ce certificat doit être renvoyé à l'Office central des Contingents et Licences par le titulaire de l'autorisation préalable aussitôt que les marchandises et technologies en faisant l'objet ont atteint la destination y indiquée.

**Art. 15.** Le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions peut prendre toutes dispositions utiles en vue de recueillir auprès des personnes et entreprises concernées, des informations sur des importations ou des exportations, ainsi que sur des opérations de transit.

### CHAPITRE III. — Dispositions finales

**Art. 16.** L'arrêté royal du 24 octobre 1962 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises, modifié par l'arrêté royal du 9 décembre 1987, est abrogé.

**Art. 17.** L'article 8 de l'arrêté royal du 8 mars 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, est remplacé comme suit :

« Art. 8. Les conditions générales d'octroi et d'utilisation des autorisations préalables visées à l'arrêté royal du 30 décembre 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit de marchandises et de la technologie y afférente, sont d'application aux licences émises pour l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente.

Par dérogation à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'arrêté visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le titulaire d'une licence ne peut pas autoriser l'acheteur ou le vendeur de la marchandise qui fait l'objet de la licence à l'utiliser en douane. »

**Art. 18.** L'article 3, § 4, de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 relatif à l'exécution des actes émanant des institutions compétentes des Communautés européennes touchant la matière agricole, est remplacé comme suit :

« Art. 3, § 4. Le document d'exécution, auquel s'appliquent les dispositions des articles 2, 5, 6 et 7, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 30 décembre 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises et de la technologie y afférente, obéit aux conditions spéciales imposées en vertu de l'article 6 de la loi du 11 septembre 1962, à l'exclusion des conditions générales. »

**Art. 19.** Entrent en vigueur dix jours après la publication du présent arrêté au *Moniteur belge* :

1<sup>o</sup> la loi du 3 août 1992 modifiant la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et de la technologie y afférente;

2<sup>o</sup> le présent arrêté.

Art. 20. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken en Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 30 december 1993.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Justitie en Economische Zaken,  
M. WATHELET

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken,  
R. URBAIN

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen  
en Landbouw,  
A. BOURGEOIS

Art. 20. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes et Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 30 décembre 1993.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,  
M. WATHELET

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes,  
R. URBAIN

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises  
et de l'Agriculture,  
A. BOURGEOIS

#### MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 94 — 287

21 DECEMBER 1993. — Ministerieel besluit houdende oprichting en samenstelling van een tussenoverlegcomité en van basisoverlegcomités bij de Regie der Luchtwegen

De Minister van Verkeerswezen,

Gelet op het statuut van de Regie der Luchtwegen, gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 oktober 1970 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 31 maart 1981, nr. 240 van 31 december 1983 en nr. 425 van 1 augustus 1986;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op de artikelen 10 en 11, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op de artikelen 34, 37, 38 en 41 tot 43, en artikel 44 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1985;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 5 oktober 1993, uitgebracht door het hoog overlegcomité, opgericht in het gebied van het sectorcomité VI,

Besluit :

**Artikel 1.** Bij de Regie der Luchtwegen worden 1 tussenoverlegcomité en 4 basisoverlegcomités opgericht.

**Art. 2.** Het tussenoverlegcomité, met als gebied het geheel van de diensten, wordt voorgezeten door de leidend ambtenaar.

Het hoofd van het Departement « Algemene Diensten » is plaatsvervangend voorzitter en lid van de Regie-afvaardiging die bovendien samengesteld is uit :

a) het hoofd van het Departement « Luchtvaartveiligheid » of zijn afgevaardigde;

b) het hoofd van het Departement « Infrastructuur en Luchthavensbeheer » of zijn afgevaardigde;

c) het hoofd van de directie « Personeel » of zijn afgevaardigde.

**Art. 3.** Het gebied van de basisoverlegcomités en de samenstelling van de afvaardiging van de overheid zijn de volgende :

1. Basisoverlegcomité van het Hoofdbestuur — CCN-gebouw.

Het basisoverlegcomité wordt voorgezeten door de bestuursdirecteur van de directie Infrastructuur.

#### MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 94 — 287

21 DECEMBRE 1993. — Arrêté ministériel portant création et composition d'un comité intermédiaire de concertation et de comités de concertation de base à la Régie des Voies aériennes

Le Ministre des Communications,

Vu le statut de la Régie des Voies aériennes annexé à l'arrêté royal du 5 octobre 1970 et modifié par les arrêtés royaux du 31 mars 1981, n° 240 du 31 décembre 1983 et n° 425 du 1<sup>er</sup> août 1986;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment les articles 10 et 11, modifiés par la loi du 19 juillet 1983;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment les articles 34, 37, 38, 41 à 43, et l'article 44, modifié par l'arrêté royal du 17 juillet 1985;

Vu l'avis motivé formulé le 5 octobre 1993 par le comité supérieur de concertation, créé dans le ressort du comité de secteur VI,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est créé, au sein de la Régie des Voies aériennes un comité intermédiaire de concertation et 4 comités de concertation de base.

**Art. 2.** Le comité intermédiaire de concertation ayant dans son ressort l'ensemble des services, est présidé par le fonctionnaire dirigeant.

Le chef du Département « Services généraux » est président suppléant et membre de la délégation de la Régie qui comprend en outre :

a) le chef du Département de la « Sécurité aérienne » ou son délégué;

b) le chef du Département « Infrastructuur et Gestion des aéroports » ou son délégué;

c) le chef de la direction du « Personnel » ou son délégué.

**Art. 3.** Le ressort des comités de concertation de base et la composition de la délégation de l'autorité sont les suivants :

1. Comité de concertation de base de l'Administration centrale — Bâtiment CCN.

Le comité de concertation de base est présidé par le directeur d'administration de la direction Infrastructuur.